



## HOMBER CU HINCA DEN PECHO NA TARABANA



DIADOMINGO atardi a drenta informe di un caso di hincamento na Tarabana, mesora a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. Na yegada di e patruya nan a bin haya e homber cu tabatin herida di hinca den pecho cu tabata sangrando. Na yegada di ambulans nan a atende e homber y a transporte cu urgencia pa hospital.



LITTLE LEAGUE DIVISION DI ARUBA

# CAMPEON MUNDIAL



## GERENTE MAXIMO DI VALERO NA ARUBA

PAG. 3



# Analisis hulandes riba politica local: “Curaçao a start iregularmente como pais nobo den Reino”

Bao di e titulo “Valse start Curaçao als nieuw land” e corant regional De Stem, a analisa Pais Curaçao despues di 10 luna como tal y a yega na e conclusion cu e Curaçao di awendia, no ta loke Pueblo a spera despues di desmantelacion. Tur hende por recorda e ‘operette’ ainda cu a batista teritorio insular di Curaçao como Pais Curaçao cu un show fenomenal di vuurwerk como bautismo di e pais nobo. A baha bandera antiyano y a yama Antiyas ayo despues cu politiconan a hura y perhura cu nan lo a bay crea un mihor Curaçao y mas solidario. A pasa 10 luna y te ainda ta sperando riba e miho Curaçao y sigur riba e solidaridat cu a priminti pasobra despues di 10 luna acaso e division cu a nase for di tempo di SI y NO acaso a bira mas intenso. BARBARIDAT Pe analista loke Pais Curaçao ta awendia ta nada otro sino

un laguna chikito den cual caymannan hambriento ta busca otro pa come. O sea un sociedad di barbaridat. A saca PAR for di gobierno despues di como 16 aña cu nan tabata forma un coalicion tras di otro, inclusivo cu partidonan cu awendia ta den oposicion hunto cu PAR, pero tambe cu partidonan cu awendia ta den coalicion contra PAR. Cu e mayoria mino di 11-10 e coalicion ta goberna Curaçao. Por cierto cu e mesun mayoria minimo cu e ultimo coalicion encabesa pa PAR a goberna Curaçao. Un grupito peculiar tin principalmente empresario y negociante a baha den e cambernan ministerial di Fòrti y curioso ta cu varios di nan apenas ta compronde idioma hulandes, pa ni papia mes di papia hulandes of Papiamento manera Jules Eisdén a señala e siman aki.

ESCANDALITO Apenas nan a presta huramento cu e prome escandalitonan a lanta cabes. Ora VNA a screen e ministernan, a resulta cu por lo menos 4 di nan tabatin un mancha riba nan curriculum, entre nan prome minister Schotte. Hamas pueblo a haña resultadonan di e screening pero e hefe di VNA ta na cas pasobra el a traha un rapport di acuerdo cu su consenshi y su responsabilidad. Rumornan tabata core manera riew tocante ministernan cu tin conflicto di interes y debenan enorme. A manda hefe di VNA cas y a ofrese pa bira director di prison pero el a nenga y ora cu Parlamento hulandes a hasi pregunta, minister Donner a hunga sordo mudo. CONDENA E analista di De Stem, a señala cu Gerrit Schotte su carera po-

litico a ranca sali manera un cohete. Na yuli di aña pasa el a lanta su grupo politico Movementu Futuro Korsou cu mayoria di candidato di hendenan cu hamas a come y bebe algo de e forma con gobierno ta funciona y a haña 5 di e 21 asientonan un luna despues. Pero su historial ta cuestionabel: su delito menor ta cu nan a kite for di school pasobra e lo a comete fraude durante examen, segun De Stem loke nunca antes a keda revela. Nan ta mencione den relacion cu finansistanan cuestionabel pero sigur ta cu e tabata “Mini Mi” di difunto Richard Salas. Tambe ta menciona cu a yega di condene pa uso iregular di un tarheta di credito. De Stem: “Asina cu a sinta den gobierno, a hinca henter famia den corrupcion. Consejo di comisario di hopi empresa di gobierno ta kankan di famia y hendenan cu a finansia campaña”.

Curaçao ta chikito pero e miedo ta grandi manera Lloyd Larain di movimiento di medio ambiente a constata. Ora un hende critica, nan ta asesine verbalmente, mate y dere. Mientras tanto na Hulanda nan no sa kico nan kier hasi cu Curaçao: PVV kier ‘get rid’ di Curaçao, pero como ex colonizador esaki no ta posibel. Otro partidonan ta di opinion cu mester warda un rato mas y mira kico ta pasa y otronan ta haña cu mester intervern mesora. Esey si Hulanda por. RESISTENCIA Mientras tanto resistencia organisa a cuminsa lanta cabes na Curaçao. Sindicalismo, sector empresarial y organisacionnan social a uni den e grupo Kòrsou Uní cu for di mei ta denunciando y criticando e situacion y ta derama lagrima di decepcion riba e rumbo di Curaçao.

Den caso dama Mericano perdi

## Mericano deteni no ta cooperando manera polis ta desea

FOR di fuentenan a bin saca afor cu e persona Mericano, kende ta deteni pa e caso di e dama Mericano, di kende te awe ningun hende sa unda e ta y kico posibelmente a pasa cune, no ta cooperando cu polis manera algun dia pasa a wordo pretendi. Cooperacion den un investigacion tin diferente nivel y aunke cu un persona por scoge pa haci uzo di su derecho legal pa no papia, esaki no kiermen cu e derecho ey ta bira manera un sorto di solucion pa e problemanan cu e homber Mericano a haya su mes aden for di momento cu autoridadnan policial den combinacion cu Ministerio Publico, a considere como persona di interes pa cu e investigacion. E ta deteni relaciona cu desaparicion di e dama Mericano y despues di algun dia a wordo bisa cu e lo tabata cooperando cu polisnan, pero

for di fuentenan a bin saca afor cu e persona no ta cooperando cu polis manera cu autoridadnan ta desea pa resolve e caso. Compara cu e caso di Natalee, unda cu un ciudadano di nacionalidad hulandes tabata e sospechoso principal, den e caso aki ta un ciudadano Mericano te awor ta e unico sospechoso principal y si e wordo laga den libertad, e ta haya su mes ta bay Merca bek. For di momento cu e pone pia riba teritorio Mericano polis na Merca por bay over na detene y na Merca ta otro gai ta canta. Pa e persona deteni no mester di ningun peticion pa extradicion y ta pesey ta interesante pa haya sa con e caso aki ta bay sigui desaroya y si e persona aki despues di algun siman lo wordo poni riba avion rumbo pa Merca.

## Analistanan ta compara caso di Curaçao cu situacion na Aruba

E articulo di un corant hulande cu nos coleganan di prensa di Curaçao a manda pa AWEMainta, a hala atencion di mas hende na Aruba pasobra localmente reaccionnan a cuminsa drenta prome cu esaki sali publica. Den e analisis cu awe ta sali publica den Awemainta encuanto loke e corant hulandes De Stem a publica riba asuntonan pisa na Curacao, a hala atencion di analistanan na Aruba tambe. Loke e corant hulandes ta señala y cuestiona tin varios punto cu lo ta valido pa Aruba tambe, segun reaccionnan haya. E partinan unda ta menciona investigacion haci di Seguridad Nacional di Antiyas (VNA) riba diferente miembro di e gobierno nobo di Curaçao, ta asuntonan cu na Aruba tambe a laga varios hende keda asombra, cu aki tambe cierto hendenan por a yega riba puesto halto den gobierno, siendo cu publicamente tabata conoci

y bon bisto cu nan tabata tin conflict di interes den nan funcion den gobierno. E corant hulandes ta cuestiona cu na Curaçao un grupo di comerciante a logra drenta oficinanan di gobierno y cu varios ministro nobo tabata tin debenan grandi prome cu nan a logra drenta gobernacion y aki na Aruba no ta mucho diferente. E aspecto cu ta menciona cu esun cu critica ta wordo ‘asesina verbalmente, ta mate y dere verbalmente’ no ta mucho diferente na Aruba tampoco, si wak con e aparato di comunicacion comprometi ta funciona aki, segun analistanan y cu Hulanda ta masha bon na altura, pero mescos cu den e caso di Curaçao nan ta keda sordo mudo. Te hasta lo ta asina cu tin un grupo di politico na Hulanda cu kier bay over na interveni na Curaçao, y segun analistanan, aki Hulanda no por bay midi cu dos midi, unda cu pa otro islanan reglanan lo mester ta mas severo y pa Aruba ta otro gai ta canta.

# Minister President Mike Eman contento cu bishita di Bill Klesse

## Gerente maximo di Valero na Aruba

### Lo reuni riba diferente projecto conhunto entre Valero y Aruba

DIALUNA y Diamars e gerente maximo di Valero, Bill Klesse, lo ta na Aruba hunto cu un delegacion di e empresa for di San Antonio, Texas.

Esaki ta promer vez cu Presidente di Valero, Bill Klesse ta regresa Aruba desde cu Gabinete Mike Eman y Valero a logra un acuerdo pa yega na re-apertura di e refeneria.

Minister President Mike Eman ta contento cu e bishita di e gerente maximo di Valero, Bill Klesse.

Eman ta aprecia cu na momentonan crucial ora e y Minister di Finanzas, Mike de Meza a haci apelacion riba e Presidente di Valero, Bill Klesse pa tene empleadonan na trabao y duna Aruba mas tempo pa busca un solucion pa yega na un re-aper-

tura di e refeneria e Presidente di Valero a muestra un calidad humano hopi halto y apesar di costonan pa Valero a carga e peso pa por yega na e momento cu por a yega na un solucion.

Durante e lunan di negociacion tanto pa yega na e MOU cu Valero y despues e Settlement Agreement tambe pais Aruba y Gabinete Mike Eman a duna di su parti y pone hopi energia, tempo y bon voluntad pa muestra e interes di nos pais den re-apertura di e refeneria.

Ora Gabinete Mike Eman a cumpli, pasando promer cu 1 di juni 2010 e leyman den Staten den concordancia cu e acuerdonan cu Valero, e gerencia di Valero na San Antonio Texas di su parti a responde rapidamente.



Apesar cu e no tabata un condicion cu e MOU y Settlement Agreement lo a conduci na re-apertura, pero tabata necesario pa crea u oportunidad pa un re-apertura, toch algun ora despues cu e leyman a pasa Staten e Presidente di Valero, Bill Klesse, a yama Minister President Mike Eman y informe cu e ta mandando un delegacion Aruba pa anuncia re-apertura di e refeneria.

Un momento grandi pa Aruba y cu awe ta refleha den e cifranan di crecimiento economico cu 10% di nos GDP y e crecimiento di empleo.

Pesey Minister President Mike Eman ta bisa cu e lo ta un placer

di awor por gradici Presidente di Valero, Bill Klesse, personalmente pa su gran aporte na e re-apertura di e refeneria.

Dialuna e delegacion di San Antonio encabesa pa Bill Klesse lo papia cu gobierno y diamars lo bishita refeneria Valero pa mira progreso di e refeneria despues di mas di 100 milyon dolar di inversion den mantencion, reparacion y renobacion.

Minister President Mike Eman ta mira hopi den e cooperacion cu Valero y e entusiasmo di Aruba ta grandi pa e joint-venture cu Valero pa yega na converti e uso di fuel-oil den WEB y Valero pa LNG.

Refeneria Valero ta un partner cardinal den esaki pa motibo cu nan tambe lo mester hopi LNG pa nan necesidadnan energetico y esey ta haci e projecto di conversion hunto cu Valero hopi mas viabel economicamente.

Tambe Minister President Mike Eman ta invatista cu lo sigui sostene e desaroyo di Valero pa e refeneria por sigui consolida y crece pa fortifica e di dos pilar economico di Aruba.

E bishita di Presidente di Valero, Klesse ta duna oportunidad pa papia riba e temanan aki na beneficio di Aruba y Valero, Minister President Mike Eman ta expresa.

## Little League division di Aruba a bay William Sport, Pennsylvania pa busca e copa di campeon mundial

Prome Minister "Nos tur ta hopi orguyoso di boso"

WEEKEND cu a pasa e muchanan di Little League division di Aruba a bay William Sport, Pennsylvania pa campeonata mundial.

Prome Minister Mike Eman a bay aeropuerto pa desea nan y nan coachnan Bergen, Croes y Wernet den nomber di henter pueblo di Aruba, tur clase di exito.

El a bisa e muchannan y nan mayornan cu esaki ta momentonan sumamente emocionante, pa e sentimentonan di emocion y orguyo cu Aruba tin.

Pa motibo cu e hobennan aki a yega hopi leu caba y pa echo cu

ya nan ta campeon nan a haya un fuerte aplauso.

Eman "E titulo cu boso tin di campeon ningun hende por kit'e di boso, pasobra di ta boso e ta". E reto pa titula campeon mundial ta loke ta spera e hobennan na William Sport, Pennsylvania na Merca awor.

Despues di e palabranan di animacion di Prome Minister Eman, kende a pidi nan pa trece cas e copa lora den bandera di Aruba, e grupo di hoben a tuma despedida di nan famia pa subi avion y haci loke nan a bay pa haci.

Hunga, gana y trece e copa Aruba.





# Gobernador Refunjol, Minister Dowers y Alto Comisario Richardson ta efectua apertura di Weganan di Reino di Polis cu pitcheo, bateo y fildeo



DIADOMINGO mainta, miembronan di Cuerpo Policial di Aruba a brinda un caluroso bonbini na nan coleganan di Curacao, Boneiro, Saba, Sint Eustatius, Sint Maarten, Hulanda y Suriname pa e inauguracion di e Weganan di Reino di Polis. E delegacionnan di tur e paisnan tambe a inclui polisnan pensiona y famia di e agentenan policial.

Alto Comisario Dolfi Richardson a expresa cu ta un momento special pa polis di Aruba pa ta anfitrión di e Weganan e

aña aki pasobra Korps Politie Aruba ta celebrando su di 25 aniversario y nos isla ta celebrando e di 35 aña di nos Himno y Bandera y 25 aña di Status Aparte.

El a gradici e comision organisador pa nan tremendo trabao y a invita tur hende pa disfruta e 10 dianan aki di e programa deportivo, cultural, social y e parti oficial di celebracion di Dia di Polis diamars, 16 di augustus.

Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a desea tur hende un si-

man dibertido y exitoso.

E mandatario a expresa satisfaccion cu tanto amigo di exterior a biaha pa disfruta y celebra e di 25 aniversario di Aruba su Cuerpo Policial.

Minister Dowers a recorda tur colega di e cuerponan policial di Reino y Suriname con importante e ta pa no solamente disfruta di competi contra otro den deporte, pero tambe pa tuma e oportunidad aki pa fortifica nan rednan, fortifica nan bon relacionnan profesional y amistoso y nan

bon contactonan.

Pa e inauguracion oficial di e Weganan, Gobernador Fredis Refunjol, Minister Arthur Dowers y Alto Comisario Dolfi Richardson a subi veld.

Gobernador a saca e prome pitcheo, Minister Dowers a zwaai e prome bateo y Alto Comisario a tuma e tarea di catcher hopi na serio.

Despues di e prome "picheo", e tres autoridadnan a firma e bala pa e keda como recuerdo pa Cuerpo Policial di Aruba.



# SURVIVAL OF THE FITTEST!

**DOMINO'S  
FEAST®  
PIZZAS**



Try our irresistible Domino's Feast® Pizzas:  
Pepperoni Feast®, Deluxe Feast®, MeatZZa Feast®, ExtravaganZZa Feast®,  
Hawaiian Feast®, Veggie Feast®, Bacon Cheeseburger Feast® and  
Americas Favorite Feast®.



**CALL  
NOW!**

**Palm Beach**

**586 0333**

**Playa/ Tanki Leendert**

**582 0333**

**Savaneta**

**584 0444**

**GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®**

# Proyecto renobacion Yuwana Morto a cuminsa **Yuwana Morto ta e prome bario cu lo haya “solar roof” pa uzo di energia alternativa**



MANERA cu Gabinete Mike Eman a pone den su programa di gobernacion, energia alternativo mester bira un parti importante den e bida diario di e ciudadanonan.

Habitantenan di Yuwana Morto lo ta e prome nan cu ta bay conoce e sistema di “solar roof”.

Den cuadro di e Plan BoAruba, Gabinete Mike Eman a crea diferente proyecto den cual ta involvi bario, distrito y pueblo di Aruba.

Den BoAruba ta hunga un rol masha importante renobacion di e barionan di Aruba, cualnan atraves di tempo a crece pero sin

ningun tipo di structura.

Un bario no ta simplemente construi cas y ta cla.

E mester ta compaña pa diferente condicion y normanan pa crea na mesun momento un bida y un biba mas sano pa su hendenan.

Cu esaki den mente, a crea gruponan di trabou cu a traha pa e proyecto BoBario por wordo ehecuta y entre e promenan pa cera conoci cu e renobacion aki ta e bario di Yuwana Morto na San Nicolas.

Gobierno hunto cu e compania di Utilidad ELMAR lo introduci e solar roof pa e casnan na Yu-

wana Morto, despues cu e parti di renobacion di e casnan ta cla. Pa por logra implementa e plan di renobacion, a tuma e decision, cu cooperacion di habitantenan, cu mester muda e doñonan di e casnan y nan habitante pa un apartamento temporal, den e caso aki na Savaneta.

Asina a cuminsa cu e parti di limpieza di e area, deshaci di tur e ruinan di auto cu a wordo deposita den e area aki.

Den e siguiente paso lo bay na deshaci di e daknan di asbest, cu porcierto ta masha malo pa salud y practicamente no ta wordo uza na ningun parti di mundo mas.

Na su lugar lo instala daknan di vinyl cu e asina yama “solar cells”. Pero no ta solamente e structura di e casnan na Yuwana Morto Complex (cu lo bira Yuwana Morto Residence) lo conoce un cambio.

Modernisacion di un bario ta exige hopi mas cu solamente haci un cas bunita.

E ta exige un inversion grandi di parti di Gobierno, pa medio di e fondonan cu e tin disponibel, na trece cambio por ehempel den e aceran, e caminda, e infrastrucuranan di luz, etc.

Tambe e ta encera instalacionnan di recreacion pa hobennan cu ta

biba den e bario aki y den futuro na e otronan.

Asina cu Gabinete Mike Eman a sinta, a haci un apelacion na e compania estatal ELMAR pa trece un cambio den su statutan pa por permiti instalacion y uzo di infraestructura riba daknan pa crea coriente uzando sistemanan alternativo cu ta mas barata y na beneficio di e pueblo.

A base di e palabracionnan aki haci, a keda dicide cu ELMAR lo duna e habitantenan di e casnan di e “solar roof” un reduccion chikito riba nan cuenta, pa e coriente cu nan ta pone riba nan grid. Esaki y mas di e trabounan cu ta wordo haci riba energia alternativo ta resultadonan positivo di e Prome Green Conference cu a wordo organisa na Aruba, cu ta un iniciativa di Gabinete Mike Eman.

Tambe a keda palabra cu ELMAR lo bay ofrece diferente produccion cu ciudadanonan por cumpra den forma individual pa crea un coriente mas limpi y barata a lo largo, tur esaki via nan departamento nobo “Center of Excellence”.

E proyecto di renobacion di bario no ta keda na solamente un, dos of tres bario.

Ta papia aki di 21 bario di Aruba cu lo pasa den un transformacion grandisimo cu nunca antes a wordo mira na Aruba.

Un renobacion cu ta nifica mehora e nivel di bida pa tur ciudadano di igual forma.

E uzo di e “solar roof” na Yuwana Morto ta un proyecto revolucionario, algo cu niun hende lo a biba pensa di lo a mire realiza asina lihe.

Esaki ta danki na perseverancia di Gabinete Mike Eman.



**SUBWAY**  
**Kids' Pak**  
mini sub



Get a reusable meal bag Free  
with each purchase of a Subway  
Fresh Fit for Kids meal

**SUBWAY**  
**fresh fit**  
for kids™



# WHEN THE LIGHT'S OUT, YOU'LL BE NEEDING



## Minister Otmar Oduber riba Aruba Music Explosion

# Cu un suma di 200 mil dollar cu ATA ta pone disponibel lo trese 7 artista di renombre

Contrario na antes cu pa 2 artista tabata paga 1.8 miyon florin

SIMAN pasa a keda anuncia oficialmente e Aruba Musci Explosion cu lo tuma lugar diana 22, 23 y 24 di september proximo y cu lo conta cu un variacion di cantantenan famoso pa deleita

tur gusto.

Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber a duna di conoce cu ta trata aki di un magno evento cu lo tuma lugar riba Aruba, un evento cu lo atrae turismo y ta añadi na bida social na Aruba.

El a gradici oficina di turismo na Aruba, su directora Ronella Tjin

Asjoe- Croes y AAA NV, su director Peter Steinmetz pa kere den e proyecto aki, conhuntamente cu Ministerio di Turismo, Transporte y Labor.

Mescos el a gradici e diferente sponsornan manera Hard Rock Cafe, De Palm Tours y tur otro sponsor cu lo duna e sosten na e actividad di mas grandi cu lo conoce den e periodo aki.

E mandatario a duna di conoce cu na forma innovativo Gobierno di Aruba na diferente ocasion a inicia actividadnan pa diversifica e diferente eventonan di musica cu tabatin anteriormente. Asina a conoce e aña aki e di dos edicion di e International Film Festival cu tabata uno exitoso y cu ta muestra cu e return on investment lo supera esun di e promer edicion. Tambe lo tin e evento na november e promer fashion week Aruba In Style cu lo pone nos isla un biaha mas riba plataforma internacional pa atrae e turismo di calidad, e turismo di mayor entrada.

Continuando Minister Oduber a comenta riba e actividad exitoso di Soul Beach Music Festival cu ta tuma lugar den e low season di Aruba y ta dirigi hopi riba e mercado Norte Americano. Pa tal motibo desde cu a conoce

e bashi pa loke ta trata e Aruba Music Festival, Gobierno a wordo aserca pa un grupo sumamente interesa den planteando un idea cu nan tabatin.

Despues di a delibera cu nan y a muestra cu banda di djis un concierto mas pa Aruba, pa amplia esaki y hibe na un nivel cu internacionalmente e lo por bira un di e eventonan cu lo por atrae turismo pa nos isla.

Asina a yega na un formula entre Gobierno di Aruba, ATA y AAA cu e compania S&E Enterprises cu awe nos ta conoce como e promer edicion di Aruba Music Explosion.

Minister di Turismo a conta cu dos siman pasa a launch e evento aki na Venezuela, mirando cu e mercado principal cu kier atrae cu e evento aki ta e mercado Latinoamericano, y sigur Venezuela lo tin un enfoko hopi grandi den e cuadro aki.

Dunando un splicacion di kico e festival aki ta significa pa Aruba, Otmar Oduber a bisa cu contrario na tempo cu tabatin Aruba Music Festival, e biaha aki den 3 dia di actividad lo bay tin 7 diferente artista presente di generonan cu ta atrae e mercado Latinoamericano pa Aruba.

“Lo combina e atraccion di musica di antes di genero Mericano, compaña cu e genero di musica di e fiesta Latinoamericano y asina lo atrae principalmente mercadonan manera esun Colombiano, Venezolano, mientras cu lo pone atencion special tambe riba Brasil y Merca (esnan di habla hispano) tambe”.

ATA SG ta sponsor e actividad aki cu un suma di 200 mil dollar, contrario na antes cu tabata inverti un suma di 1.8 miyon florin den un actividad cu tabata trese dos artista solamente pa 2 dia. Pesey Minister Oduber ta indica cu e inversion cu Aruba ta haci den un evento asina, cu e caliber di artistanan cu e organizacion a logra di pone riba mesa, ta convence cu ta bay tin un evento cu no solamente ta bay ta un exito na nivel nacional, pero tambe na nivel internacional e lo bira uno di esunnan mas codicia.

Pa ilustra su posicion, el a informa cu na Venezuela ya caba por mira confirmacion di diferente tour operator cualnan na su turno ya caba a cuminsa boek cambenan na Aruba pa luna di september.

“Trese e evento aki den e planificacion di eventonan di oficina di turismo ta bay contribui den e ultimo lunanan di e soft season, pa sigura cu nos por atrae suficiente hende”, Minister Oduber a duna di conoce.

Na final di e evento lo bin un evaluacion di dje, mescos cu a bin ta haci cu e otro eventonan tambe, cumpliendo asina cu un di e clausulanan.

A base di e evaluacion aki riba exito y return on investment lo tuma e decision si ta haci di dje uno anual, e mandatario a finaliza bisando.

**COPA BOYURA**  
Aug. 12, 13, 14 2011  
R.C.A - LA FAMA - Riverplate -  
San Luis - Bubi -  
Jamaica Internacional Team  
Premio Afl. 3000,- CASH

**Location:** Club River Plate (madiki)  
**Cushina** bon surti (aros moro y BBQ)  
**A clash ta start:** 4pm  
**Entrada:** Gratis  
**Music:** DJ's y banda LIVE  
**Budweiser special pa solamente Afl. 3,- so**

**HITESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

**defem**

Cable Tray 120 x 60 L=2.5m Afl. 75.00

Cable Tray 220 x 60 L=2.5m Afl. 89.25

Cable Tray 320 x 60 L=2.5m Afl. 124.00

**25 % Discount on cash buy**

Opening hours: Mon-Fri 8:00 am - 5:30 pm  
Sat 8:00 am - 12:00 pm

**Call us at 588-5966**





# Prome Minister Mike Eman ta haya dos buki regalo di sra. Ena Dankmeijer-Maduro

DIABIERN sra.Ena Dankmeijer-Maduro a bin di Corsou pa haci Prome Minister Mike Eman un bishita y na mes momento entrege dos buki.

Un di nan ta yama “30 years S.A.L (Mongui) Maduro Foundation. The past, a present for our future” y e otro cu a wordo skirbi na ocasion di e di 90 aña di sra. Ena Dankmeijer-Maduro ta titula “Ena, een leven tussen boeken”. Sra. Ena Dankmeijer-Maduro kende a wordo compaña pa su amiga Rose Mary de Paula y Alice van Romondt, ta un dama elegante cu masha pep cu no ta mustra e edad respeta cu e tin. Un señora altante di hopi cos cu ta pasa na mundo.

E ta e forsa empuhante tras di e biblioteca na Rooi Catootje “S.A.L. (Mongui) Maduro Bibliothek” cu ta e coleccion Antiliana y Judaica di su tata.

Na 1974 e coleccion aki a forma e base di e biblioteca cu un archivo unico.

E mesun aña cu sra.Dankmeijer a cumpli 90 aña e edificio di biblioteca supermoderno cu el a laga construi a keda inaugura.

E buki “Ena, een leven tussen boeken” ta mustra varios faceta

di e bida fascinante di sra.Dankmeijer-Maduro , su amor pa su yaya, e tempo cu e tabata bay scol y di su amigonan.

E buki cu ta dushi pa lesa ta relata di e tempo di guera ora cu sra. Dankmeijer-Maduro tabata traha pa Defensa, pero tambe con e tabata gosa di fiestanan cu ya no ta existi mas den e forma ey. Mas aleu e buki ta conta con el a conoce su casa, Emile Dankmeijer cu kende el a casa despues di guera y a bay biba na Rooi Catootje. Despues di morto di sa tata Ena Dankmeijer-Maduro a desaroya un enorme pasion pa su legado den forma di e archivo unico cu el a laga atras.

Hunto cu su mama, casa y otro nan Ena Dankmeijer-Maduro a percura pa mantene y amplia e coleccion di su tata Mongui Maduro.

Esaki a bira su obra maestra. Prome Minister Mike Eman tabatin un combersacion masha ameno cu e dama interesante Ena Dankmeijer-Maduro na unda varios topico di interes mutuo a wordo discuti.

Un señora amabel cu tin hopi di conta y hopi pa siña otronan.



**PRIDE**  
Pride in our Company  
Pride in our jobs  
And PRIDE in our Community

The Technical Services Department is pleased to announce  
a vacancy for the position of

## Coating & Civil Inspector

### Job Overview

To assure that high quality and timely maintenance and construction work occurs during turnarounds, capital construction projects, and routine maintenance.

### Qualifications

- Bachelor degree in Engineering preferred ( Civil). Job experience and knowledge may be considered in lieu of a degree.
- Minimum of 3 years experience in the inspection of coating and civil.
- Certification in Painting/ Coating to NACE or CSWIP, BGAS Level 2 or equivalent preferred.
- Working knowledge of computer operating systems, file management, email and basic programs.
- Pro-active attitude towards problem solving..
- Be able to function in a multidisciplinary team.
- Letter of good conduct.

### Requirements

- Assure the complete and correct execution of the approved Project Quality Plan.
- Ensure that the painting / coating inspection and testing activities on pipelines are performed and completed as per the project specifications by the contractor and /or sub-contractor.
- Review all contractor/sub-contractor coating procedures to ensure project specification compliance.
- Perform visual inspection of all concrete structures, steel structures, fireproofing, refractory, roads and yards, security fence and lighting foundation, all underground utilities to determine the present condition of the structure and the extent of deterioration.
- Witness field test of concrete pouring and ensure results are satisfactory and all records filed properly.
- Ensure that industry civil codes and standards, particularly ACI,ASTM,UBC, and AISC are properly implemented.



We offer an attractive starting salary, excellent secondary benefits and a positive working atmosphere.

Interested candidates should submit a letter of interest together with resume and a recent picture ID to the Human Resources Department attention Natalie Christina no later then September 2, 2011, or email their resume to [natalie.christina@valero.com](mailto:natalie.christina@valero.com)



Valero Energy is an Equal Opportunity / Affirmative Action Employer that values the ideas, perspectives, and contributions of our diverse workforce



# Renoba y haya mas!

Renoba bo CMB Retail Loan y aumenta bo prestamo original te cu 50% y paga menos.

**AUMENTA  
PRESTAMO  
ORIGINAL**

**PAGA  
MENOS**

Comproba pa bo mes cu nos

**CMB ONLINE  
CALCULATOR**

[facebook.com/cmbnews](https://www.facebook.com/cmbnews) | [www.cmbnv.com/calculator](http://www.cmbnv.com/calculator)



**CMB**

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

E promocion aki ta valido te cu 31 di Augustus 2011 y ta aplicabel solamente pa clientenan existente cu un "retail loan" na Caribbean Mercantile bank N.V. y cu tin un record di pago satisfactorio segun exigencianan reserva pa CMB N.V. E relacion entre CMB N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e "Condicionnan General di Banco." Aprobacion di prestamo ta suheto na historia di credito y CMB N.V. ta reserva e derecho di aprobacion di prestamo. Duracion di e proceso di aprobacion ta suheto na orario di operacion normal di banco. CMB N.V. ta reserva e derecho di cancela e promocion aki na cualkier instante. Interes efectivo incluyendo tur gasto ta varia entre 12.83% y 17.08%, mientras cu AWG. 35,000.00 ta e suma maximo pa cada prestamo cu un duracion di 3 aña. Den caso cu e prestamo wordo cancela promer cu tempo, CMB N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 10% di e interes pendiente.

7 sucursal

## Aruba Trading ta introduci Harmonie







ARUBA Trading Company ta un compania di distribución renombrada cu ta sirbiendo comunidad di Aruba for di 1923.

Conoci pa e representacion di marcanan mundialmente renombrada, Aruba Trading a introduci HARMONIE diabierna anochi, asina expandiendo e portfolio di productonan exclusivo cu e ta representa.

Durante un evento cu a tuma lugar abordo di Catamaran Too di Pelican Sports, HARMONIE a wordo presenta na un grupo di invitado.

HARMONIE ta pertenece na e famia di e producto HPNOTIQ – producto cu ta goza di aceptacion amplio entre amantenan di bebidanan Premium. HPNOTIQ HARMONIE a wordo introduci internacionalmente den luna di Juni conhuntamente cu e famoso “Khloe Kardashian” y avor ta conoci como e bebedida favorito di e celebridades nan di Hollywood.

HARMONIE ta un liquor cu ta consisti di un mescla di premium vodka y premium cognac creando un bebida unico, chic y fascinante.

Locual ta hasi HARMONIE unico no ta solamente su nomber y color binja, pero e ingrediente special di berries y esencianan di flor.

Cu bebidanan manera “Purple Rain” (HARMONIE & Sprite), “Bubbles & Berries” (HARMONIE cu Champagne), “HARMONIE Blush” (HARMONIE & Vodka & un splash di cranberry juice), HARMONIE ta priminti di bira e “new drink” pa e nightlife di Aruba.

Aruba Trading ta orguyoso di por representa HARMONIE na Aruba y ta invita pueblo en general pa purba e producto y goza di dje responsablemente.

HARMONIE lo ta disponible na tur supermercado, mini-market y otro establecimiento cu ta bende bebidanan alcoholico.



# Renoba y haya mas!

## Bo kier drecha e auto di bo soño?

**Renoba bo prestamo personal, aumenta bo suma di prestamo original te cu 50% y paga menos.**

- Bo tin un CMB Retail Loan y ta gosa di un bon record di pago?
- Si ta asina, bo ta cualifica pa renoba bo prestamo cu mas y paga menos pa luna.
- Tuma e vakantie di bo soño, drecha cas, atende asuntonan medico, preparacionan di estudio of otro prioridadnan financiero.

**Comproba pa bo mes cu nos  
ONLINE CALCULATOR**

[facebook.com/cmbnews](https://facebook.com/cmbnews)  
[cmbnv.com/calculator](https://cmbnv.com/calculator)



**CMB**

CARIBBEAN MERCANTILE BANK



# Parlamentario sra. Laina Kemp-Westerhof (Presidente di Comision di Enseñansa): Ta desea tur estudiante y maestronan un bon comienso di aña escolar 2011-2012!

DEN e dianan nos dilanti hopi muchanan ta bisa ayo na vakantie pa asina nan cuminsa un aña escolar nobo. Hopi di nan ta hopi entusiasmo pa e aña escolar nobo cu ta spera nan nan dilanti. Algun hasta cu un tiki nervio

paso nan lo cuminsa un scol completamente nobo.

Pero segun Parlamentario Kemp-Westerhof esakinan ta cambionan positivo cu cada un di e muchanan mester pasa aden y ta forma parti di nan crecimiento

y ta refleha e caminda cu nan ta cana riba dije cu ta esun cu lo marca nan futuro.

Pesey mes Parlamentario Kemp-Westerhof kier a desea tur muchanan (studentenan) di Aruba hopi pero hopi exito,

forza, pasenshi y perseverancia den e aña escolar nobo aki.

Semper keda positivo, nunca give up y semper corda cu solamente abo so por hasi bo soñonan bira realidad.

Corda cada un di

maximo di boso banda paso Aruba tin mester di boso den futuro paso e futuro di e pais aki ta den boso man.

Parlamentario Kemp-Westerhof por ultimo a menciona di no por lubida e maestronan cu tambe merece un shouderklopje pa e bunita trabao cu nan ta eherce cu amor, esfuerzo pasenshi y dedicacion.

Hopi di nan ta mas cu un maestro pa e alumnonan, nan ta esnan cu ta forma y guia e hobennan profesional cu den un futuro sercan lo hiba e pais aki pa dilanti.

Na tur e maestronan tambe parlamentario Kemp-Westerhof kier a desearnan tur clase di exito cu e aña escolar nobo.



**PRIDE**  
Pride in our Company  
Pride in our jobs  
And PRIDE in our Community

The Technical Services Department is pleased to announce  
a vacancy for the position of

## Fixed Equipment Reliability Engineer

### Job Overview

Provide Reliability Technical and Engineering services to optimize fixed equipment life in a safe and effective manner.

### Qualifications

- Bachelor degree of Science in Mechanical Engineering.
- Minimum of 3 years working experience in a reliability or Maintenance Engineering group
- Pro-active attitude towards problem solving.
- Optimal communication skills, both verbal and in writing.
- Be able to function in a multidisciplinary team.
- Letter of good conduct.

### Requirements

- Provides support to plant preventative maintenance program for fixed equipment ( pressure vessels, piping, relief devices, tanks, critical valves, etc.)
- Maintain and improve plant reliability through identifying/ correcting bad actors, conducting root cause failure analysis, meeting mechanical integrity requirements and implementing, maintaining and auditing preventive/predictive maintenance programs.
- Maintain and recommend key process indicators (KPI's) for Fixed Equipment
- Assist Operations, Product Control, and Maintenance Departments in developing procedures, training and processes to ensure equipment is operated within its design and parameters.
- Provides technical guidance to maintenance inspection personnel.
- Develop and review equipment specifications and standards for reliability improvement.



We offer an attractive starting salary, excellent secondary benefits and a positive working atmosphere.

Interested candidates should submit a letter of interest together with resume and a recent picture ID to the Human Resources Department attention Natalie Christina no later than September 2, 2011, or email their resume to [natalie.christina@valero.com](mailto:natalie.christina@valero.com)



Valero Energy is an Equal Opportunity / Affirmative Action Employer that values the ideas, perspectives, and contributions of our diverse workforce

## THE WORKOUT

Kids Dance with  
DISNEY'S SHAKE IT UP  
Every Tuesday and Thursday at  
4.30pm 10 class card = Afl 125

Santosa at Salinja Serca 9M  
[www.theworkout.pro](http://www.theworkout.pro)



Tradewinds Coffee Spot  
Katharina Street 3-8  
Tel: 588-0272  
[TWCRizsinternat.ar](http://TWCRizsinternat.ar)  
Open hours: Mon - Friday 7Am - 7Pm  
Sat: 8Am - 7Pm  
Sunday - closed

**Tradewinds Coffee Spot**  
Tin a maho frozen coffee's riba Aruba  
Un compania full local cu ta cla pa sirbi pueblo  
cu amor y calidad nos Arubananan ta conoce  
mundialmente pe.

Tambe tur nos produccionan ta fresco y tambe nos  
ta a unico shop na Aruba cu ta uza lechi fresco  
Bin pasa un rato agradabel y enjoy nos free  
Wi-Fi.





**PRIDE**  
Pride in our Company  
Pride in our jobs  
And PRIDE in our Community

The Technical Services Department is pleased to announce  
a vacancy for the position of

**Mechanical Integrity Manager**

**Job Overview**

Responsible for the supervision and direction of the Fixed Equipment Engineers, Equipment Inspection group and the Mechanical Integrity Coordinators.

**Qualifications**

- Bachelor degree in Mechanical Engineering.
- Minimum of 10 years specific refinery related experience with exposure and responsibilities in the maintenance/ engineering area including supervision.
- Organizational skills and direct management of personnel for at least 5 years required.
- Strong background in CMMS usage ( SAP or equivalent) for preventive maintenance, failure reporting and equipment history management.
- Pro-active attitude towards problem solving.
- Excellent written and verbal communication skills to interact effectively with people in all departments and at all levels.
- Be able to function in a multidisciplinary team.
- Letter of good conduct.

**Requirements**

- Promote safety primarily by acting as the leading advocate for compliance to mechanic integrity and inspection management programs.
- Coordinates a multi-disciplined team of Inspection Specialists to implement PSM/ Mechanical Integrity Programs, Risk- Based Inspection programs, and inspection Related studies and provide specialized technical services to Operations, Maintenance and Engineering.
- Provide an essential interface between Operations, Maintenance and Engineering to ensure inspection plans are developed for large capital projects and purchasing decisions.
- Perform failure analysis and implement solutions to improve stationary equipment reliability.



We offer an attractive starting salary, excellent secondary benefits and a positive working atmosphere.  
Interested candidates should submit a letter of interest together with resume and a recent picture ID to the Human Resources Department attention Natalie Christina no later then September 2, 2011, or email their resume to [natalie.christina@valero.com](mailto:natalie.christina@valero.com)



Valero Energy is an Equal Opportunity / Affirmative Action Employer that values the ideas, perspectives, and contributions of our diverse workforce

# Boluntarionan di FOL a tene accion di limpieza

Recientemente 22 boluntario di e squadron di FOL na aeropuerto Hato a bishita SILOAM Village pa limpia speeltuín de e muchanan. E boluntarionan a bisti handschoen y arma cu mashin di corta yerba nan a limpia e tereno mientras cu nan a bay cu un donacion di 10 kaha di paña, articulonan di hygienia personal y di limpieza. Gerencia di e centro no tabatin palabra di gradicimento pe gesto aki pasobra no ta prome biaha cu e personal di FOL ta yuda nan. E boluntarionan di nan parti ta hasi e trabou cu smak pasobra e personal y muchanan ta ricibi nan cu brasa habri mientras cu tabata un placer pa mira con limpi y mas sigur nan a laga e speeltuín. I esey ta e unico gratitud cu e boluntarionan kier.

# Polis a detene homber burachi

Diasabra marduga polis a bay den Helfrichstraat na altura di Pueblito Paisa pa un problema. Na e sitio polis a topa un pareha ta discuti cu otro. Tabata parce cu e dos personanan aki kier a bringa cu otro. Polis a kibra e pelea y a scual e homber K.S. E tabata hole sterki na alcohol y polis a core cune for di e sitio, pero debi cu e no kier a tende polisnan detene y a hibe warda na unda el a keda sera pa buracheria.

# Turista Mericano kier a agredi dama y impone con y kiko e tin cu paga



Diasabra atardi a drenta informe di un turista masculine cu kier a maltrata un dama na un compleho di apartamento, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin com-pronde cu un turista cu apenas tabatin algun minuut na Aruba y tabata di transito pa un dia, a bay na un compleho di apartamento y no kier a acepta e rekisitonan y kier a maltrata e dama cu ta atende e lugar. Pero net na e momentonan ey e pareha di e dama a yega y a core e turista abusivo y agresivo for di e lugar. Polis a rondona e turista y a hala su atencion relaciona cu su com-portacion violento.





**WITH MELTED CHEESE DISC**

**THE Cheesy WHOPPER® IS BACK**

**BURGER KING**

**HAVE IT YOUR WAY®**

FOR A LIMITED TIME ONLY  
TM & ©2011 Burger King Corporation. All rights reserved.

# FAVI den pleno preparacion pa su accion di donacion 2011

TUR aña FAVI ta tene su accion di donacion cu ta cuminsa na augustus y ta termina na december.

E meta di accion di donacion ta pa recauda fondo pa asina FAVI por sigui cubri su gastonan coriente y alaves cubri e gastonan pa cu e diferente actividadnan cu ta masha importante pa e desaroyo di e cliente visualmente

incapacita.

Durante di e periodo aki, diferente colectante boluntario ta pasa colecta cerca diferente donadonan fiel.

For di luna di mei caba e preparacionan ta cuminsa, na unda cu un slogan y un regalito como muestra di aprecio ta wordo escogi, y e diferente listanan

cu e nombenan di e donadonan ta wordo prepara.

Mayoria di e trabaonan cu ta wordo haci como preparacion ta wordo haci dor di e comision di accion di donacion cu ta consisti di algun trahado di FAVI y cliente-boluntario di FAVI.

Cu hopi dedicacion e comision di accion di donacion a prepara

tur cos pa asina aki FAVI por inicia su campaña dia 22 di augustus benidero. Tur colectante desde awe caba por pasa busca nan lista of yama pa nan lista wordo entrega, esaki ta si bo no a haci esaki caba.

Si bo persona ainda no ta un donado di FAVI, bo por bira un donado dor di, yama FAVI na

582-5222 of 582-5051, of pasa na nos centro na Primavera 233 y haci bo donacion of deposita bo suma ariba nos cuenta di banco RBTT number 31.36.612

FAVI ta haci un yamada na henter comunidad di Aruba pa haci un donacion na FAVI y alaves nos ta gradici tur e donadonan pa e contribucion cu nan ta haci tur aña.

## STORK®

CRAFT VACANCY

Stork Wescar Aruba NV is a subsidiary of Stork BV and a leading Industrial construction & maintenance company that services the "Oil & Gas Industry". We are currently looking for **PIPE FABRICATORS, PIPE FITTERS, BOILERMAKERS, CODE WELDERS (GTAW/SAW), CRANE OPERATORS, MECHANICAL FOREMAN and SUPERVISOR** to work on the Aruba Refinery, special Projects.

Minimum requirements;



- Candidates must have at least 5 years of experience in his specialty (Craft), with the ability to perform both maintenance and new construction work.
- Candidates must have a technical education (EPB, equivalent or higher).
- Welders must be ASME certified.
- Applicants must be locals and/or candidates with permanent work and residential permit.
- Knowledge in working in the Oil & Gas Industry.
- Work schedule is from Monday through Friday.
- Candidates must be willing and able to work overtime and/or in shifts as required.

If you recognize yourself in the above-mentioned profile and are looking for an interesting job, please submit your application to Stork Wescar Aruba NV office at Cura Cabai 137A to the attention of Bill de Cuba; Maintenance Coordinator, E-mail [wescar@setarnet.aw](mailto:wescar@setarnet.aw) and/or to **Directie Arbeid & Onderzoek** to the attention of Mireille Meeuwisse or Alex Falconi. Please include copy of your diplomas, curriculum vitae, ID and work-residential permit (if applicable) with your application



is a member of the Stork Group  
Established since 1962.

**Op zoek naar topkwaliteit opleidingen en trainingen?**

**Bel dan vrijblijvend naar 5881911.**

NEMAS® MIDDLE MANAGEMENT	PRAKTIJKDIPLOMA BOEKHOUDEN
MIDDLE MANAGEMENT NA PAPIAMENT	BASISKENNIS BOEKHOUDEN
MODERNE BEDRIJFSADMINISTRATIE (MBA)	BASISKENNIS CALCULATIE
REGISTER FINANCIEEL MANAGEMENT	'THE EXCEPTIONAL RECEPTIONIST'
INTERPRETEREN VAN DE JAARREKENING	SCHRIJVEN VAN BELEIDSNOTITIES
TELEFONISCHE INCASSO	op HBO/WO niveau
PROFESSIONAL TELEPHONE SKILLS TRAINING	OPFRISCURSUS NEDERLANDS SCHRIJVEN
HUMAN RESOURCES ASSISTENT	TIME MANAGEMENT
BEOORDELING VAN PERSONEEL	HIGHLIGHTS ARUBAANS ARBEIDSRECHT
PERSOONLIJKE ONTWIKKELINGSTRaining	EFFECTIVE SUPERVISORY MANAGEMENT
FRAUDEBEHEERSING & PREVENTIE	BASIC SECURITY TRAINING LEVEL 1
LMA	SALES & MARKETING 1
LAR	SALES & SERVICE

**NAJAAR 2011**

**SURF NAAR: [www.adviesbureauintop.net](http://www.adviesbureauintop.net)**

adviesbureau  
**InTop**

**DEZE LIJST  
IS NIET  
UITPUTTEND!**

**U kunt ons bellen op 5881911 | e-mail: [info@adviesbureauintop.net](mailto:info@adviesbureauintop.net)**





..... Cuid'e!

# Cas di cuído San Nicolas (CDC) ta sigui honra su trahadonan

RECIENTEMENTE Verpleeg- tehuis S.N. a cambia di nomber

(Cas Di Cuido S.N.) y di localidad (Palesiaweg, banda di e casnan di Pueblo di FCCA).

Mayoria di e trahadonan tambe a muda pa e cas nobo aki, cu excepcion di esnan cu a bay cu pension. Den e trahadonan aki tin hopi cu tin 20 aña of mas trahando na e cas na S.N. Tin algun cu tin mesun cantidad di aña cu e cas tabatin (24).

Pesei nos ta kere cu ta na su lugar pa duna e trahadonan aki e respet y honor cu nan merece, pasobra ta danki na nan cu e cas aki a logra di ocupa e lugar cu e ta ocupa den e pueblo di Aruba, pero especialmente pa e grandinan di S.N.

Pa es motibo aki awe nos tin e honor di pone Zuster Claudia Phillips den 'spotlight'. Zuster

Claudia tin 21 aña trahando na e cas aki. Un Zuster masha amable, cariñoso cu tur hende y principalmente cu su grandinan. Un di su puntonan fuerte ta su disponibilidad pa yuda y su capacidad pa tuma liderasgo.

Nos ta yama Zuster Claudia pa bien cu su 21 aña den servicio di SABA y nos ta yamele danki pa e bon trabou cu e ta eherce pa cu e grandinan. Zuster Claudia, 'keep up the good job'. Dios bendicionabo grandemente.



## Rates overview

Effective September 1, 2011

### Regular Savings Account

• All balances 1.00% p.a.

### EuroStyle & Tuga Savings Account

• 0 – 10,000 Afl. 2.50% p.a.  
• > 10,000 Afl. 1.00% p.a.

### Super Savings Account

• 100 – 15,000 Afl. 1.00% p.a.  
• 15,000 – 50,000 Afl. 1.50% p.a.  
• 50,000 – 500,000 Afl. 2.00% p.a.

### 60+ Savings Account

• 25 – 15,000 Afl. 1.00% p.a.  
• 15,000 – 100,000 Afl. 1.50% p.a.  
• > 100,000 Afl. 2.00% p.a.



ITALIËSTRAAT 36, ORANJESTAD  
CAYA G.F. (BETICO) CROES 89, ORANJESTAD  
PALM BEACH 5-A, NOORD  
B V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 26-A, SAN NICOLAS  
SERVICE LINE: 588-0101 • OFFICES: 523-3100 • FAX: 582-1756  
E-MAIL: INFO@TT.RBTT.COM • WWW.RBTT.COM

## Jani Brokke Memorial

"FUNDACION Movimiento ta Bida" kier participa na tur persona cu ta 60+ cu nan lo organisa Weganan 60 + den e siman di september 12 pa 18 2011. E aña aki y den futuro e weganan lo carga e nomber di Jani Brokke Memorial dunando asina reconocimiento nan un gran deportista Arubiano cu Jani Brokke tabata. Aña pasa ainda Jani a participa den e weganan aki den e deporte di Tennis unda e tabata partner di Cadochi Kock.

Mirando e interes grandi di anja pasa "Fundacion Movimiento ta Bida" a aumenta e deportenan na un total di 10 enbes di e 6 nan di aña pasa. E deportenan y nan representante ta lo siguiente:

Bowling: Edna Maduro tel: 5942433/7463146, Domino: Harry Croes Tel: 5936060, Volleybal: Juan Robles tel: 7475681, Atletismo: Kenneth Rojer Tel: 5940996, Tennis: Eddy Ras Tel: 5822782, 5830659, Softbal: Demencio Jansen Tel: 5655310, 5833765, Futbol: Vi Vrolijk Tel: 5660894, Basketbal: Leo de Hertog Tel: 5608508, Biljart: Jose Geerman Tel: 7482122, Badminton: Robert Nieuw Tel: 5926179. E deportenan ariba menciona por worde hunga pa damas y cabayero of mixed basta cu tur hende cumpli cu e edad di 60+. E weganan lo worde hunga den e siman di 12 pa 18 di september y lo finalisa cu entregamento di copa na Eagle club Diadomingo 18 di

september for di 6'or di atardi cu musica p'asina tur participante por los pia.

Nos kier corda tur hende pa inscribi na e personanan ariba menciona no mas tarda cu 28 di augustus p'asina tur e weganan por wordo organisa durante e siman. Pa cualkier informacion adicional por tuma contacto cu Rudy Leysner na tel : 5942546 cu ta fungi como e coordinador general.

Fundacion Movimiento ta bida tambe kier cuminsa corda tur hende cu pa dia 2 di october nos lo tin nos Spinning Marathon cual lo tuma lugar e aña aki na Paseo Herencia. Mas informacion nos lo duna otro luna.





Cuida nos naturalesa! Spaar energia **FILTER AIRCO**

Limpia e filter di bo airco regularmente. Drumí asina den un temperatura agradabel y alaves aporta na un medioambiente limpi.

Abo tin un  pa Aruba?  
www.curasonberde.aw



fisiología, 'woundmanagement' y mucho mas. Y loke no por keda sin menciona ta cu nan ta haya e oportunidad pa aumenta e practica di e estudio den Hospital y asina haya mas experiencia.

Asina ki Hospital ta desea di continua na sigui contribui y garantiza un miho cuida na su pasientnan. Y tambe sigui inverti den nos hobennan Arubiano cu kier traha den e mundo di salud y eleva e calidad di cuida na Aruba. Despues cu e tres studiantenan aki finalisa nan estudio nan lo drenta den servicio di Hospital. Hunta di directiva y departamento di estudio di Hospital kier a gradici e tres studiantenan pa e confiansa brinda y alaves desea cada uno hopi exito cu nan estudio.

Ya pa 4 año consecutivo e oportunidad aki ta ser brinda

## Hospital ta otorga tres hoben Arubiano beca pa studia enfermeria general

YA pa 4 año Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta duna beca pa studia enfermeria general na diferente hoben Arubiano. E año aki esaki un bes mas ta e caso y 3 hoben ta sali fortuna di e gran

oportunidad brinda pa Hospital.

Pa e año escolar di 2011 – 2012 Angelique Ridderstaat, Patrick Kelly y Diahanna Hassel a ricibi e beca di Hospital pa sigui e estudio di enfermeria general na EPI.

E tres hobennan Arubianonan aki a termina nan HAVO y a tuma decision pa sigui e bunita estudio di enfermeria general. Un estudio di 4 año na EPI na unda

Hospital lo concede cada un di nan un compensacion igual na e salario minimo, alabes lo cubri e gastonan di buki y tambe e pago di e añanan escolar. Tambe nan lo haya e oportunidad pa sigui cursonan extra di anatomia,

*De W.E.B. Aruba N.V. is een dynamisch bedrijf, welk de afgelopen jaren zowel technisch maar ook organisatorisch een enorme positieve verandering heeft doorgemaakt. Modernisering van onze bedrijfsprocessen maakt hier onderdeel van uit. De nieuwe uitdagingen komen ook voor op het gebied van beveiliging.*

In dit kader zijn wij op zoek naar nieuw talent om onze strategische doelstellingen te helpen realiseren. Wij nodigen kandidaten uit om te solliciteren naar de functie van:

### "MONTEUR A/B, ONDERHOUD CENTRALE"

Afdeling Mechanisch,  
subafdeling Onderhoudcentrale (OCE),  
Sector Onderhoud

#### FUNCTIE-EISEN MONTEUR A:

- MBO werk- en denkniveau (LTS plus voortgezette opleiding installatietechniek of gelijkwaardig);
- 5 tot 10 jaar werkervaring;
- Bedrijfstraining: o.a. interne monteuropleiding;
- Werkt zelfstandig;
- Basis computervaardigheden.

#### FUNCTIE-EISEN MONTEUR B:

- LTS werk- en denkniveau + primaire opleiding of gelijkwaardig;
- 3 tot 5 jaar werkervaring;
- Bedrijfstraining;
- Discipline.

Geïnteresseerden dienen hun schriftelijke sollicitaties vergezeld van een volledig CV, kopie(ën) van diploma(s) en certificaten binnen 14 dagen na het verschijnen van deze advertentie te richten aan:



W.E.B. Aruba N.V.  
T.a.v.: HRM Adviseur  
Balashi #76, P.O. Box 575  
Tel: 525-4600  
email: AMTromp@webaruba.com



## Na tur e Empleadonan di HYATT Regency

PA medio di e comunicado aki bo ta keda cordialmente invita pa asisti na un reunion informativo di e "Sindicato di Trahadornan di Aruba" (S.T.A.).

Puntonan di agenda:

Apertura  
Ultimo desarrollo nan  
Referedun  
Palabra Liber  
Clausura

Bini uno Bini tur!



# MESTER DI PLACA?

## EMPEÑA Y CUMpra ORO



### SEMPER E PRIJS DI MAS HALTO!



## JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna




ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141    SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

# Papiamento como modulo den Facultad di Arte y Ciencia di Universidad di Aruba

AÑA academico 2011-2012 di Universidad di Aruba ta habri dialuna dia 15 di augustus. Fundacion Lanta Papiamento ta informa cu gran placer y cu masha orguyo cu pa e aña academico nobo aki Universidad ta introduci Papiamento como materia den e curiculo di e estudionan "Social Work and Development" y "Organization, Governance and Management" na e Facultad di Arte y Ciencia (Faculty of Arts and Science-FAS).

Esaki ta un iniciativa di parti di Universidad cu Fundacion Lanta Papiamento ta aplaudi cu orguyo y cu sigur ta muestra e importancia cu Universidad ta duna Papiamento como idioma oficial y nacional di Aruba, como idioma materno di mayoria di e habitantenan di Aruba y como idioma di comunicacion den tur sector aki na Aruba. E exito di

un profesional ta depende di su habilidad di comunica tanto na forma oral como na forma skirbi, particularmente den su idioma materno.

Esaki ta pues un fecha historico den historia di Papiamento na Aruba. Papiamento for di idioma di catibo a bira idioma oficial di Aruba y awor ta cana drenta Universidad di Aruba cara na halto como parti di curiculo oficial di un facultad.

Papiamento, siendo un di e idiomaan oficial di Aruba, ainda ta bringa pa haya su luga den enseñansa.

Awor cu Universidad a integra Papiamento den su curiculo, e scolnan secundario sigur lo mester tene na cuenta cu e materia Papiamento den futuro lo por bira un exigencia pa por drenta

universidad of IPA y cu, pues, lo mester tin Papiamento den nan profielnan.

E grupo desaroyado di e materia aki a traha duro pa hinca un bon programa den otro cu ta cumpli cu e exigencianan di universidad en general y di e facultad y su estudionan en particular.

Ta haci e studiantenan consciente di e balor di Papiamento den nos comunidad y tambe di su balor sociohistorico.

Ta laga e studiantenan bira consciente tambe di e laso estrecho cu tin entre nos lenga Papiamento y nos cultura. Ademá, como cu - ora cu nan caba nan estudio - e studiantenan lo mester bay ehersce nan profesion den e comunidad multiétnico, multicultural y multilingual aki di nos, e studiantenan ta siña con

pa anda cu hende di diferente rasa, diferente cultura y diferente lenga y e papel importantísimo cu idioma ta hunga den esey.

Pa medio di investigacion y reflexion di idioma e studiantenan ta bira mas consciente di nan propio uzo di idioma y lo hisa nan nivel di uzo di idioma na un nivel mas academico.

E docente di e modulo aki lo ta Señora Swinda Schwengle, cu sosten di Ramon Todd Dandará Mag. Ling. y drs. Joyce Pereira, kendenan ta forma parti di e grupo desaroyado di e estudio di Master den Lenga y Literatura Papiamento, cu ta plania pa cuminsa den un futuro no mucho lehanu na Universidad di Aruba.

Papiamento poco poco ta haya su reconocimiento, pasobra e consenshi ta crece cu ta irrespon-

sabel, ilogico y inhusto pa negligencia y ignora e idioma materno di un ser humano den su desaroyo propio y den esun di su nacion.

E idioma materno aki ta e esencia di su bida y e base di su desaroyo, e weso di lomba indiscutibel di su existencia. Experiencia y investigacion ta proba esaki cada biaha atrobe y cada biaha mas convincentemente.

Fundacion Lanta Papiamento ta felicita Universidad di Aruba cu e decision aki di incorpora Papiamento den e pakete di materia di su studiantenan di Facultad di Arte y Ciencia (FAS) y cu e iniciativa di organisa den un futuro proximo un estudio di Master den Lenga y Literatura Papiamento den e mesun facultad. Pabien Papiamento! Pabien Universidad! Pabien Aruba!



**Horario Dialuna pa Diabierna**  
8am-12/1.30-5.30pm,  
**Diasabra 8-4pm nonstop**

Nos tin plywood rand cora, madera, shingles, cement, lodieriet, asfaltpapier, Basesheet, glass clear 4mm, Glass bronze 6mm, binnendeur solid y semi solid, Roll di insulation, kozijn pa blokki 6", porta di aluminium, Tubo di cooper 22mm, Klabo, schroef y mucho mas.

**CODMSA N.V.**  
CUMANA 69  
TEL: 582-2235/592-2235




**YAMA NOS**  
**HOTLINE**  
24 ORA DISPONIBLE  
**733-8477**

**NA KI ORA, KI MOMENTO, PA CUALKE INFORMACION**



# Ricibi AweMainta tur dia den bo Inbox

Registra awo!  
Manda bo e-mail na  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)



GRATIS



VERLENGDE OPROEP

N.V. ELMAR is eind 2010 een boeiend en intensief traject gestart om uitvoering te geven aan haar nieuwe visie op de toekomst. De belangrijkste strategische speerpunten voor de komende jaren zijn: verbeteringen in onze interne organisatie, een betere service level en meer toegevoegde waarde naar de klant toe met nieuwe diensten en producten. De eerste aanzet hiertoe is inmiddels gestart middels de creatie van een bedrijfsunit Customer Relations. De tweede aanzet betreft de vorming van een bedrijfsunit Business Development & Investments die zal fungeren als een denktank op het raakvlak van energietechniek en -gebruik. Deze unit speelt een onderzoeks- en adviesrol bij de technisch-strategische koersbepaling van ELMAR en ondersteunt klanten omtrent zuinig, alternatief en milieuvriendelijk energiegebruik. Binnen deze unit bestaan momenteel 2 vacatures.

## ADVISEUR ENERGIEGEBRUIK

De Adviseur Energiegebruik levert diensten en verstrekt adviezen aan huishoudens en commerciële klanten over efficiënt energiegebruik. Eén van de speerpunten hierbij is het ontwikkelen van een energiecertificaat als instrument ter verbetering van de energieprestatie van huizen en gebouwen.

### Profiel:

- Afgeronde HBO opleiding Elektrotechniek, Energietechniek of Technische Bestuurskunde, liefst aangevuld met een algemene managementopleiding;
- Tenminste 5 jaar ervaring in de utilities sector op het gebied van duurzaam energiegebruik en grondige kennis van *Demand Side Management* en *Distributed Generation* concepten en toepassingen;
- Kritische-analytische instelling met innovatieve denkstijl en 'hands-on' mentaliteit;
- Kennis van projectmanagement en ervaring in projectmatig werken;
- Inzichten in regionale en internationale technische trends, marktontwikkelingen, systemen en machines op het gebied van energiedistributie en -beheer;
- Kennis van de diverse internationale energiecertificaten en -standaarden alsmede ervaring met het uitvoeren van energie-audits en gerelateerde verslaggeving;
- Uitstekende sociale, communicatieve en uitdrukkingvaardigheid t.b.v. het adviseren aan het management, bedrijfsleven en huishoudens.
- Aantoonbaar professioneel niveau van communicatie en correspondentie in woord en geschrift in Papiamentu, Nederlands en Engels.

## BUSINESS DEVELOPMENT OFFICER

De Business Development Officer verleent bedrijfseconomische en beleidsmatige ondersteuning binnen ELMAR met het identificeren en ontwikkelen van nieuwe initiatieven gericht op moderne en/of alternatieve energietechnologie.

### Profiel:

- Afgeronde HBO opleiding Bedrijfseconomie; liefst aangevuld met modules Financiering en Kosten/Baten Analyse;
- Tenminste 5 jaar ervaring in de utilities sector op het gebied van duurzaam energiegebruik en grondige kennis van *Demand Side Management* en *Distributed Generation* concepten en toepassingen;
- Kennis van marktonderzoekstechnieken en statistiek;
- Kennis van projectmanagement en ervaring in projectmatig werken;
- Innovatieve/creatieve denker met commerciële instelling;
- Inzichten in regionale en internationale technische trends, marktontwikkelingen, systemen en machines op het gebied van energiedistributie en -beheer;
- Uitstekende sociale, communicatieve en uitdrukkingvaardigheid t.b.v. het adviseren aan het management, bedrijfsleven en huishoudens.
- Aantoonbaar professioneel niveau van communicatie en correspondentie in woord en geschrift in Papiamentu, Nederlands en Engels.



Indien u zich herkent in bovenstaande profiel, nodigen wij u uit uw sollicitatiebrief voorzien van diploma's en getuigschriften te sturen tot uiterlijk 19 augustus 2011 naar: N.V. ELMAR, t.a.v. afdeling HR

Tel: 523-7100 - Email: [info@elmar.aw](mailto:info@elmar.aw)

Een assessment en een antecedentenonderzoek zullen deel uitmaken van de selectieprocedure.



HOTLINE  
**733-8477**

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Mihor.



Haya sa kico  
a pasa asina  
cu bo subi  
[awe24.com!](http://awe24.com)

awe24.com

Bo FUENTE DI  
SUCESOS!



Find us on  
**Facebook**







# EXTRA MEAT! MADNESS!

## BOURBON GRILLE STEAK



EXTRA MEAT! DOUBLE CHEESE! Prime Rib, mozzarella, cheddar, mushrooms, sautéed onions, Honey Bourbon Mustard.

## PRIME RIB & BLUE



EXTRA MEAT! Prime rib, mozzarella, blue cheese, lettuce, tomatoes, Blue Cheese Sauce.

## DOUBLE CHEESE CHEESESTEAK



EXTRA MEAT! Prime Rib, double Swiss, sautéed onions, mayo.

## PRIME RIB MUSHROOM & SWISS



EXTRA MEAT! Prime rib, Swiss, sautéed mushrooms, Garlic Aioli.

## CHIPOTLE PRIME RIB



EXTRA MEAT! Prime rib, mozzarella, sautéed onions, sautéed mushrooms, Garlic Aioli, Mild Chipotle Mayo.

## PRIME RIB & PEPPERCORN



MORE MEAT! Prime Rib, mozzarella, sautéed onions, Mild Peppercorn Sauce.

**L.G. SMITH BOULEVARD 108 - TEL: 583-5151**





*Un whisky Escoses especial prepara cu hopi dedicacion pa perfeciona su sabor y calidad*  
Palmera Quality

L.G. Smith Blvd. 140 Tel: 582-2122



## Aruba su nomber ta sigui briya internacionalmente

DESPUES di un proceso di integracion pa mas c'un año di trabao teatral; Aruba un biaha mas ta participa den e proyecto internacional titula: "Cambio di Horizonte"

E proceso di integracion aki, a cuminsa den e prestigioso Festival Internacional: "Congreso IDEA" realisa na Belén Pará Amazonía, Brasil; continua cu'n exito rotundo na Montpellier Francia y finalmente na Utrecht, Hulanda na unda dicho resultado di intercambio teatral ta ser presenta cu resultadonan sorprendente na The Utrechts Centrum voor

Kunsten (UCK).

Cinco grupo teatral di diferente pais manera Belgica, Francia, Hulanda, Turkia y naturalmente Aruba a uni pa asina intercambia di idea y presenta den un obra intercultural y interdisciplinario un biahe di (im)migracion. Cinco diferente pais, cu cinco diferente cultura, idioma y estilo di teatro a topa cu otro den un obra di caracter internacional na unda topiconan di (Im)migracion manera, aceptacion, adaptacion, integracion, culturalisacion y asimilacion a tuma lugar.

Changin Horizons (De vele lev-



ens van de familie Turna) ta un obra original di Nicoline Nagtzaam y dirigi pa Patrick Navatte, Marc Nicolas, Gonca Yalciner, Ilgin Abeln, Hugo Lacoutere y Amy Lasten.

Pa loke ta trata e participacion di Aruba nos ta conta cu participacion di Jhon Freddy Montoya representando e personahe principal: Edmard Turna, Madelene Kelly como: Dushi, Maryorie

Vermeer- Luidens como: Mama Turna y Germille Geerman como: tecnico general.

E proyecto den su totalidad a logra su meta principal di trece conciencia riba e problematica mundial di migracion y lo forma parti di e material cu lo ser presenta den e Asamblea Mundial, IDEA 2013 na Paris, Francia.

Orguyosamente nos ta felicita e elenco di Grupo Teatral Arubano



pa nan excelente participacion y gradicinan pa nan balioso trabao artistico y naturalmente pa laga e nomber di Aruba briya y resona grandemente; na unda nos cultura, idioma, baile, musica, cuminda, custumbenan y folklore a resalta.

Pa mas informacion di e proyecto por bishita [www.podiumwerkplaats.nl](http://www.podiumwerkplaats.nl) y of na facebook bao e nomber di Changing Horizons.

### E countdown ta sigui

## Na Drempel di Fin di Año ta presenta un segmento nobo "ARUBANITA"

DEN nos afan pa engrandese y duna realce na nos historia y cultura y den cuadro di celebracion di 25 año di Status Aparte. Na Drempel di Fin di Año tin un seccion nobo den e programa cu yama "ARUBANITA" ..dedica na nos Aruba bunita.

Holoshi ta sigui cana y ideanan ta sigui crese Magic Fm, semper cu ideanan creativo ta presenta un seccion nobo den bo programa "Na Drempel di Fin di Año".

E seccion nobo cu a haya e nomber di "Arubanita" lo ta un formato di quiz show cu pregun-

ta y premionan dedica exclusivamente na nos isla, nos cultura, nos hendenan, custumber y tradicionnan.

Un programa dunando realce na e pida baranca aki cu tanto nos ta stima yama ARUBA.

E seccion "Arubanita" ta un programa prepara na un nivel profesional cu pregunta, dicho, proverbionan y e musica tipico di nos.

Nos oyentenan lo tin oportunidad pa gana premionan atractivo y e meta primordial ta pa educa nos hendenan un poco mas di nos historia.

E segmento aki lo tin un duracion di 30 minuut den cada programa di "Na Drempel di Fin di Año 2011".

E presentador di e segmento special aki ta Sr. Addonsito Croes kende ta un arubiano cu a traha hopi año na Hulanda como educador, ta experto den nos historia y pa hopi año a organisa eventonan special pa e hobennan arubiano na Hulanda manera e festival di canto "Aruvision". Riba su nomber e tin torneonan di Tennis organisa special pa nos hobenan arubiano y alabes tin un conocimiento masha amplio riba loke ta ensera nos cultura.

Awor Sr. Croes tin un reto nobo den su bida profesional trahando aki na Aruba den educacion y tambe lo presenta e segmento aki na Magic Fm tur Dialuna, Diaranson y Diabierna den e tan popular programa "Na Drempel


di Fin di Año".

Un equipo di expertonan riba e tereno di cultura lo colabora pa prepara algun pregunta masha interesante na unda nos oyentenan por participa y gana. Aparte di "Arubanita" lo tin mas segmentonan nobo cu Na Drempel di Fin di Año lo trece pa nos oyentenan, naturalmente compaña pa e segmentonan tradicional manera "Musicanan Clasico", E storia real, Paseo Magico Navideño, E cushina y e bar cu tey manera un bolo di fin di año.


Mientras tanto sigui prepara, pasobra holoshi ta sigui cana, dia 14 di October nos ta cuminsa "Na Drempel di Fin di Año" pa tur cas na Aruba nos alegra!







Probeca busca bo tune-up kit na bo Napa auto parts mas cerca dibo  
Pa ora school habri aki dos siman bo auto tan a ordu.  
Napa autoparts tin sparkplugs azeta, oil, air & fuel filters, tambe brakepads  
Y tur lokwal bo tin mester did je.  
Napa na bo ordu.



Cura Cabay 145  
Tel: 584-5046

Sabana Blanco 70  
Tel: 583-4363

Shaba 1  
Tel: 587-0621

# El Gaucho ta expande su menu extensivo cu platonan nobo



## DOW

De Minister van Justitie en Onderwijs is voornemens in het openbaar aan te besteden, het door de Fondo Desaroyo Aruba te financieren project:

**“Renovatie, uitbreiding en groot onderhoudswerkzaamheden aan de Abraham de Veer school” te San Nicolas.**

Volgens bestek: DOW nr. 59, dj. 2010.

Korte omschrijving van het werk:

**Renoveren van de klaslokalen, uitbreiding kantoorgebouw en verbouwing van de activiteiten zaal.**

Uitvoeringstermijn: 200 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **15 augustus 2011** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 500.00,-**.

De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW). De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **15 augustus 2011** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **24 augustus 2011** om 10.00 vm. te DOW. De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **31 augustus 2011** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat. De openbare aanbesteding vindt plaats op **23 september 2011** om 11.00 vm. op het kantoor van de Directeur van de Dienst Openbare Werken. De U.A.R. 1986 is op deze aanbesteding van toepassing. De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken. De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:  
1. Bereidheidverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;  
2. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;  
3. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

**Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.**

NET ora bo a pensa cu e no por ta miho, ta hustamente esaki a pasa. El Gaucho Grill Argentino recientemente a introduci tres plato principal nobo, cualnan a ricibi hopi elogio for di fanaticonan y amigonan di e restaurant.

Expandiendo riba e restaurant su seleccion di platonan di cuminda di lama, e chefnan a agrega un Chilean Sea Bass, cual ta smelt den bo boca, na e lista di platonan principal. Na El Gaucho Grill Argentino, e Sea Bass ta wordo sirbi como un pida diki corta, cushina suave y perfectamente pafo, y sirbi como un medium-rare jugoso paden, cual ta increiblemente delicioso cu manteca likido y un toke di salada di zeewier Hapones, banda di e restaurant su famoso acompañantenan tradicional. Un otro combinacion nobo cu a haci su debut na e restaurant e zomer aki a ofrece un Jumbo Grilled Caribbean Lobster Tail combina cu lamunchi y capers y un salsa di fruta tropical. Hungando riba e tema di lobster prepara riba grill mas ainda, Lola's Combo a wordo crea, representando Lomo & Langosta, e miho di ambos mundo, cual ta un combinacion delicioso di Tenderloin Argentino & Caribbean Lobster Tail, ambos cushina segun pedido y escolta na e mesa cu manteca likido.

El Gaucho Grill Argentino, situa den un edificio colonial na Wilhelminastraat #80, tabata e prome restaurant Argentino pa habri su portanan na Aruba riba dia 17 di februari, 1977.

Desde e dia aki El Gaucho a sirbi un variedad di platonan delicioso, cu steaknan Argentino di calidad, cualnan ta tierno y jugoso, cushina riba grill te ora cu nan ta perfecto. E menu di e restaurant tambe ta ofrece cuminda di lama, incluyendo pisca y cabaron fresco di lama.

E zomer aki e restaurant a expande riba su seleccion di cuminda di lama, y a extende su oranan di operacion. El Gaucho Grill Argentino awo ta habri tur dia, incluyendo lunch riba diadomingo, ofreciendo specialnan di lunch y sangria gratis. Cena ta wordo sirbi tur dia cu musica en bibe, y e restaurant ta ofrece e unico Sala di Hunga pa Mucha na Aruba, unda mayornan por laga nan yiunan pa pinta, hunga wega y wak pelicula, mientras cu nan por disfruta di nan cuminda den tranquilidad. Garufa Cigar & Cocktail Lounge, situa na e otro banda di cuminda di e restaurant, awo ta den pleno renobacion completo, y lo celebra e reapertura cu un evento grandi den e temporada di herfst.



# Internacional



Prestamo inmediato riba cualkier articulo, manera **Oro, Auto, Terreno y Aparatonan Electronico** y cualkier articulo cu pa bo tin balor.

- ✓ Pa cada 100 florin bo ta paga 50 cen di interes. Inigualabel.
- ✓ Oportunidad pa paga poco poco sin problema.
- ✓ Habrí 7 dia pa siman 14 ora pa dia.
- ✓ Nos ta ofrece termino di pago di 3 luna.
- ✓ Si bo kier un termino di pago mas largo nos por juda bo.
- ✓ No tin Problema cuanto biaha bo mester di nos servicio.
- ✓ Nos ta drecha hoyas y holoshi.
- ✓ Surtido amplio di hoyas na venta.
- ✓ No bende bo articulonan sin consulta cu nos.
- ✓ Mihor prijs garantisa.

## OROCASH®

### COMPRA Y VENTA

**14Q: 40<sub>Fls</sub>**

**HABRI TUR DIA DI SIMAN**  
**8:00 AM a 10:00 PM**

**18Q: 50<sub>Fls</sub>**

**Telf: 582.49.89**

**24Q: 68<sub>Fls</sub>**

**Av. Alo Tromp Nro 2 Edif.**  
**Kini kini Oranjestad, Aruba**



## Real Madrid y Barcelona a empata 2-2

Real Madrid y F.C. Barcelona a termina empata 2-2 den e partido di e Supercopa español celebra den e stadion Santiago Bernabéu di e capital Spaño.

E aleman Mesut Ozil, den e minuut 13, y Xabi Alonso, den e 53, a anota pa e ekipo merengue, cu a demonstra di ta den mihor forma, mientras cu David Villa (35) y e Argentino Lionel Messi (45), a haci lo propio pa e catalannan.

E siguiente wega cu lo enfrente e campeon di e Liga contra e campeon di Copa del Rey, lo wordo hunga diaranson awo den e Camp Nou di Barcelona.



## Serena Williams a gana torneo di Toronto

E tenista Mericano Serena Williams a gana diadomingo e final di e torneo di Toronto, na Canada, contra e australiano Samantha Stosur, cual el a derota pa 6-4 y 6-2.

E victoria aki ta reforsa Williams como un di e principal favoritonan dilanti e US Open, cu ta cuminsa aki dos siman.

Esaki tabata e di cuater aparicion den un torneo di e ruman chikito Williams, después di a permanece un año aparta di e pistanan pa diverso problemanan fisico.

Liga Premier:

## Victoria di Manchester y empate di Chelsea

MANCHESTER United a inicia domingo e defensa di su titulo den e Liga Premier ingles di futbol cu un triunfo pa 1-2 contra West Bromwich Albion.

Di otro banda, Chelsea no tabata por a logra mas cu un empate 0-0 contra Stoke City.

Diasabra, e otro favoritonan pa e titulo, Arsenal y Liverpool, tambe a caba nan encuentronan den tabla.

Asina, Arsenal a empata 0-0 contra Newcastle United, mientras cu Liverpool a termina 1-1 cu Sunderland.

Awe dialuna, Manchester City -otro di esnan señaladas como candidato n'e titulo- lo ricibi na cas e recién ascendí Swansea City.







## Por lo menos binti morto den ofensiva di ehercito Sirio



A lo menos 19 persona a muri weekend tras di lomba den un ofensiva naval y riba tera di e ehercito Sirio contra e ciudad portuario di Latakia (den e parti noord di e pais), según informacio di e Observatorio Sirio pa Derechonan Humano.

Segun cu e grupo opositor, e victimanan a fayece den e bario di Al Raml, cu tabata obheto di ataque for di barco di guerra. E activistanan antigubernamental ta bisa cu e marina di guerra a ataca dos area residencial cu e apoyo di tankinan di guerra. E

atake na Latakia a cuminsa diasabra. E canal di television estatal Sirio a nenga cu atakenan naval lo a tuma lugar. Organizacionnan di derechonan humano ta estima cu mas di 1.700 persona a muri den e protestanan cu a cuminsa na Siria

seis luna pasa contra e Gobierno di Presidente Bashar al-Asad. Periodistanan extranhero ta enfrenta restriccionnan severo pa informa for di Siria y ta dificil pa verifica datonan di manera independiente.

# Por lo menos 22 morto den atake contra edificio gubernamental na Afganistan



A lo menos 22 persona muri y mas di 30 a resulta herida den un atake di un comando insurgente contra un edificio gubernamental den e provincia central afgano di Parwan.

E obhetivo di e atake, cu a wordo confirma pa fuentenan di Taliban, tabata e oficina di e Gobernador regional, Abdul Basir Salangi, situa den e ciudad di Charikar, capital di Parwan.

Por lo menos seis atacante a tuma e asalto di e oficinanan, desatando asina un respuesta fuerte di e forsan di seguridad afgano. Polis, funcionarionan di inteligencia y algun asesornan internacionales

tabata asistiendo na un reunion eyan ora cu e ataque a cuminsa. Ningun di e asistentenan nan e encuentro lo a fayece. Den e fayecidonan tabatin e seis atacantenan, como tambe varios polis y civilnan.





## E candidato republicano Pawlenty a bandona carera pa eleccion presidencial 2012 na Merca

E ex Gobernador di Minnesota, Tim Pawlenty, a renuncia na su intento di bira candidato di e Partido Republicano den e eleccionnan Presidenciales Mericano 2012, segun informacion di medionan di comunicacion local.

Pawlenty a haci e anuncio despues di a haya e di tres luga den un importante sondeo na Iowa, un prome prueba di forza pa e candidatonan c uta competi pa desafia e Presidente democrata Barack Obama na 2012.

Michele Bachmann, un congresista di Minnesota, a gana e encuesta no oficial cu 4.823 voto. Ron Paul, congresista di Texas, a termina den un cercano segundo lugar.



## Argentina: Cristina Fernandez lo a gana eleccionnan primario



E president Cristina Fernandez a impone su mes pa un amplio margen den e eleccion primario teni na Argentina ayera diadomingo cu lo defini e candidatonan pa e eleccion general di oktober próximo.

E ciudadanonan mester a elegi listanan

di precandidatonan pa president y vicepresidente, 130 diputado den tur e provincianan y den e capital di e pais, y 24 senador den e distritonan di Buenos Aires, Formosa, Jujuy, La Rioja, Misiones, San Juan, San Luis y Santa Cruz.

E voto den "las primarias" -cu ta tumando lugar p arome biaha- tabata obligatorio pa tur esnan c uta mayor di 18 aña na momento de di e votacionan general.

Segun informacion di prensa Argentino, una grupo politico lo por presenta su mes

den e comicionan di oktober mientras cu den e prome buelta tur su listanan di precandidato drenta den e resultado, e haya por lo menos el 1,5 % di e votonan valido den e distrito y pa e categoria di cargo den cual e ta pretende di competi den votacionan general.

## Mucha muhe ta wordo rescata for di un container di sushi na Spaña

UN mucha muher di dos aña a wordo rescata for di un container di sushi na Spaña, despues di cu supuestamente su mayornan

a bandon'e n'e lugar ey, esaki segun autoridadnan local.

E mucha a wordo haya ora cu residentenan di e localidad di

Cabezo de Torres, cerca di Murcia, a scucha zonidonan straño cu tabata bin for di e container. Su mayornan a wordo deteni

despues di e incidente diasabra anochi y nan ta en espera di un huicio bao sospecho di negligencia.



Despues di varios preparacion intensivo

## 4 Atletas bon prepara pa representa Aruba na Lima, Peru den Competencia di Landamento Mundial Hubenil

E di tres Campeonato Mundial di Natacion Hubenil (World Junior Swimming Championships) ta tuma luga na Lima, Peru, despues di e edicionnan anterior na Rio de Janeiro (2006) y Monterrey (2008). E Federacion Peruano di Natacion a indica cu alrededor di 700 landador, di 66 pais ta competi den e certamen, cu ta tuma luga den e instalacionnan di e piscina olimpico di Campo de Marte, den e siman di 16 pa 21 di augustus 2011.

Aruba ta conta cu 4 atleta; 2 femenino y 2 masculino, cu a sa di logra exito grandi

pa nos isla na varios competencia internacional y di nivel halto.

Ta trata di e campeonnan Centro Americano y den Caribe den nan categoria; Ally Ponson, Daniella v.d. Berg (tambe medayista Sur Americano) Jemal le Grand y e ekipo ta encabesa pa Jonathan Ponson, cu a logra obtene e di prome semi finalista ( 9 lugar ) durante e prome Olimpiada Hubenil na Singapore 2010.

Recientemente e atletanan a bin di Campeonato Mundial na Shanghai, unda cu Jemal y Daniella a haci un tremendo

prestacion personal den nan evento principal y sigur a gana hopi experiencia deportivo pa sigui engrandece nan prestacion internacional, bou guia di nan headcoach pa varios aña caba, Ismael Santiesteban.

E logronan di e atletanan concerni ta debi na un programa bon planifica di varios aña y ehecuta pa e staf tecnico consistiendo di Ynocente Chacon, Randy Arends y Roly Bisslik, cu a descubri gran potencial den nos deportistanan Arubiano den mundo

di landamento.

Indudablemente Aruba ta posiciona su mes dentro de e mihor landadornan den Caribe, Centro America, Sur America y cu vision pa sigui crece den e landamento internacional.

Diabierna 12 di augustus, e atletanan hunto cu nan headcoach Ismael a sali rumbo pa Lima, Peru, pa competi y sigui demostra cu apesar cu nos ta un isla chikito den tamaño, e ta conta cu atleta di nivel den e mundo enorme di natacion.





**Si bo no a haya bo corant awe,**  
**Registra Awo!**  
 na [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)  
 y haya bo corant tur dia den bo inbox





Find us on Facebook





## The New Climax, awo na Palm Beach Plaza Mall tur diasabra

E plaza central di Palm Beach Plaza Mall ta haya bida cu musica tur diasabra anochi di 7.00 pm pa 11.00pm, ora The New Climax ta subi e escenario cu su cantante principal Reynaldo 'Rusty' Sprott, vocalista Antonia Ras, tocador di Conga Hubert Ras, cantante Andy Farro, drummer Jullins Martinez, percusionista Peter Ras, hunto cu tecnico Francis Henriquez kende ta

percura pa tur cos ta na ordo.

Mientras cu The New Climax Band ta miho conoci pa su presentacionnan durante Carnaval, e ta toca hopi genero musical mas banda di Soca & Calypso, presentando un repertorio excelente di faboritonan Latino en general, incluyendo un potpourri cayente di Salsa y Merengue.

Rusty ta raporta cu e banda lo ta tocando tur diasabra anochi durante e siguiente lunanan, cual lo combina perfectamente cu e platonan favorito di e bar di Kalin, incluyendo e Ceviche burachi!

E Palm Beach Plaza Mall tambe ta ofrece lesnan di Zumba cuminsando riba diars di di 6.30 pa 7.30 pm, y tur diahuebs

anochi ta dedica na Salsa & Merengue, como tambe un tayer di Pachanga, cuminsando pa 8.30pm.

Diadomingo tampoco por wordo lubida, ya cu esaki ta e Anochi di Famia na e mall, mientras cu Ladies Night ta riba diaranson.

Ademas di esaki tin hopi otro evento semanal cu ta wordo organisa na e mall.



## San Nicolas Basketball 2011..What do you fear?

### Resultado Basketball Masculino

DIABIerna Augustus 12, 2011  
YMCA San Nicolas

7:30pm Prome wega RCA B (25)  
vs Impact B (47)

Equipo ganador Impact B

9:30pm di Dos wega Young Ling  
(46) vs Big Ling (52)

Equipo ganador Big Ling

Tur potret ta courtesia di Sr.  
Junior Mohamed, danki Juni -  
great job.

Pa wak nos potretnan di wega,  
bishita nos pagina riba Facebook  
- Comishon Pro Basket - CPB  
Aruba

Nos kier gradici nos sponsorsnan:  
Marco Supermarket, Double  
Happy Supermarket, Balashi  
Chill, Malta Polar y Gatorade.

Na tur weganan di Diabierna nos  
tin dos Gift Basket door prize cu  
ta cortesia di Double Happy y  
Macro Supermarket.

Marco Supermarket y Double

Supermarket tabata cu nos for di  
cumiendo di nos weganan.

Hopi Hopi danki.

Nos tabata tin nos prome "inter-  
active game option" The Malta  
Polar Shoot-out y naturalmente  
nos prome ganador di esaki  
tambe, den persona di Sr. Avi-  
nash Mangru.

E shootout contest aki ta wordo  
gesponsored door di Malta Polar.  
Aki, nos ta saca y invita algun  
fanaticonan pa wak si nan por  
score e tri=pointer pa gana e  
premio, cual ta un caha di Malta  
Polar.

Si, e fantico faya nan tiro (3 point  
shootout), despues e mesun  
fanatico por scoge (opcion) un  
hungador (profesional) di un di e  
dos equipo ta hugando pa purba  
score 3 point basket pe. Si tempo  
permiti lo sigui, te ora nos tin un  
ganador pa caha di Malta Polar.



Por bisa cu Malta Polar Shootout  
contest aki a cay bon cu fanati-  
conan y segur ta un otro exito.  
Un biaha mas nos aprecio na  
Malta Polar.

Y di parti Gatorade, pa cada com-  
pra di un Gatorade di nos Snack  
Shop durante nos weganan,  
bo ta haya e chens pa gana un  
Trike Bike.

E termendo premio - dies sigui  
gosa y benbe bo Gatoradenan  
na nos weganan di tur Diabierna.  
Na final di nos tornooi nos lo saca

un ganador. Corda exige y yena  
bo coupon.Suerte!

Nos wegannan (pre-game) ac-  
tualmente ta bon bishita. E  
campeonato di Aruba Basketball  
Bond ta programa pa cuminsa  
September 16, 2011 y di awor  
caba tur cos ta muestra cu lo ta  
hopi grandi atrobe.

Tin hopi personan y instancianan  
cu ta contribui y coopera cu nos  
Deporte, directo y indirecto, si  
bay den menciona number (nos

no lo caba, pa awe) pero si, nos  
kier gradici nan tur y semper un  
danki special na nos medianan  
(prensa) local, cu ta yuda pa nos  
deporte bay delanti.

Nos weganan ta wordo organisa  
cu autorisacion y cooperacion di  
Aruba Basketball Bond.

Y nos ta riba FACEBOOK - busca  
Comision Pro Basket

Men's Basketball - Every Friday  
Night YMCA SAN NICOLAS

Relax and Enjoy the game! Bas-  
ketball



# Domino ta sigui entretene hungadornan y fanaticonan na Palm Beach Plaza Mall

E Torneo di Domino di diaranson anochi a wak e ekipo di Friendly competi contra e DD Brakes, mientras cu e Hut Stones a bataya contra Cruz Azul. E ekipo di Friendly a gana 15 wega riba D. D. Brakes, cu a score solamente 9. Hut Stones a keda victorioso ora cu nan a bati Cruz Azul cu un score di 15 pa 7. Pa dia 17 di augustus, cual lo ta e siguiente encuentro di domino, segun splicacion di Roy Quandus, DD Brakes lo ta hungando contra Cruz Azul pa e di tres y di cuater luga den e torneo, mientras cu riba dia 24 di augustus e ekipo di Friendly lo drenta den un bataya contra Hut Stones pa e prome y di dos luga. Sponsor Aruba Trading Company kier a gradici tur ekipo pa nan prestacionnan fabuloso y ta specialmente agradecido na Roy Quandus pa su maneho profesional di e torneo y e weganan.



## Brazil Taekwondo Stichting a entrega sra. Kock su Mini Laptop

DIABIerna atardi Brazil Taekwondo Stichting a haya un yamada cu tabata sperando hopi ariba dje. Brazil Taekwondo Stichting a rifa un Mini Laptop pa recuada fondo pa asina e muchanan por bay Orlando na oktober pa participa den e prome Daedo Truescore Taekwondo International Open organisa pa Nick Jacobucci. Antonio Geerman un di e atletanan di Brazil Taekwondo Stichting cu a bende su carchinan pa asina e bay Orlando, a bende e number ganador di e Hp Mini Laptop. Antonio Geerman sa bende su carchinan ariba caya y tambe na New Food Center San Nicolas y eyan ta unda cu e la bende e number ganador na sra. Kock. Sra. Kock a yama

Brazil Taekwondo Stichting y a bisa cu e ta e ganador di e Mini Laptop y ora cu sra. Kock a bin busca su Mini Laptop, sra. Kock a conta kiko a pasa. Sra. Kock a conta cu e tabata na cas drumi ariba su dushi cama ta lesa corant, despues, su wowonan a cay ariba e potret di e mucha homber cu a bende un carchi. Aki e la bisa cu sigur nan a gane caba sin lesa e texto, despues e di lagami lesa e texto tog pa wak ken por a gane. Ora cu sra. Kock a lesa cu Brazil Taekwondo Stichting ta wardando ariba e ganador pa bin reclama nan Mini Laptop e di lage wak su Carchi. Sra. Kock a habri su cartera y ey e la wak e number cu ta den corant scirbi ta e mesun number cu e tin. Ey e la yama

Brazil Taekwondo Stichting pa bisa cu e tin e number ganador. Alberto Klabér a puntra sra. Kock si ta posibel cu e por a bin e ora ey mes pa busca e premio. Aki ta unda cu sra. Kock a bin cu su carchi y busca su premio. E atleta Antonio Geerman hunto cu e miembronan di e directiva a entrega sra. Kock su Hp Mini Laptop. Nos di Brazil Taekwondo Stichting ta contento di por a entrega e premio na sra. Kock. Nos siguiente rifa ta dia 4 di september na unda cu nos lo bay rifa un Flatscreen TV di 19". Danki pueblo di Aruba pa cumpra carchi for di Brazil Taekwondo Stichting. Corda cu bo liña mester ta na awa mescos cu sra. Kock.





Diabierna mey anochi polis a bay na un fastfood restaurant na Palm Beach pa un pelea. Na yegada polis a papia cu e homber H.A di 65 aña, kende a bisa polis cu e tabata para den e drive-thru di e localidad, como cu e luga tabata sera caba. Como cu e ta transporta e trahadonan cu ta traha eyden, el a para warda riba nan. Dado momento un auto a bin para su tras y a cuminsa pita. Como cu e tabata warda, el a keda para. E homber a rabia y a cuminsa pusha su auto. Dor di esey a cuminsa un discusion. Ora cu polis a yega e auto no tabata ey mas. Polis a buske y a pare na altura di un otro fast-food restaurant. Polis a papia cu e chauffeur W.S di 39 aña, kende a bisa cu e no tabata sa cu e luga tabata sera, y como cu e tabatin un basta rato ta warda, el a rabia y a pusha e auto. Polis a tuma su declaracion.

Diabierna mey anochi central  
a manda polis na un cas den  
Cachustra, pa un problema cu  
a bira un pelea. Na yegada polis  
a papia cu e homber P.T di 56  
aña, kende a bisa polis cu el a  
tende cu e homber J.M di 52 aña,  
tabata yame pa ladron. Tambe  
el a declara cu e no a horta  
ningun bicicleta. E homber M  
tambe a bin na e sitio y el a bisa  
cu e ta sospecha cu ta T a horta  
e bicicleta, como cu e ta e unico  
persona cu ta bay su cas. Polis a  
bisa M si e no tin ningun prueba  
e no por bisa cu e ta ladron. Polis  
a intermedia.

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

**Aurora**  
*Funeral Home*

*"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada: Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega, E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haña forsa."*  
**PS. 23:1.2.3**

Cu imenso tristesa na nos curason, pero agredicido pa tur loke e la hasi pa nos, nos ta participa cu a fallece cristianamente:



**Sra Vda. Andrea Werleman-Werleman**  
Mihor conoci como "Dudu of Andrea di Nawa"  
\*19-01-1937+12-08-2011

Na nomber di su juinan: Maria y Pedro Morillo Werleman y Famia  
Prisca Werleman y juinan na Aruba y Hulanda  
Ignacia Barrera Werleman y Aniceto Goze y juinan  
Mariano (Nacho) Werleman y jui  
Marlijn y Hubert Jacobs Werleman y juinan  
Teresa Xiomara Werleman y juinan  
Soraida y Mario Irasquin Werleman y juinan

Rumannan:  
+Serapio y Juliana Werleman Werleman y Famia  
+Mario y Ethel Werleman Yarzagaray y Famia  
+Francisco (Cheke) Werleman  
Reineria y +Bernadino Paesch Werleman y Famia  
Mauricio (Mouw) Werleman  
Camilio (Michi) Werleman  
Jean Werleman y juinan na Aruba y Hulanda  
Rica y Genaro Morillo Werleman y Famia  
Elsa y Felix Dubero Werleman y Famia  
Juliana y Maldo Marin y Famia  
Jacenhta y +Angel Kock Werleman y Famia  
Leopoldo (Poy) y Diana Werleman Henriquez y Famia  
Ina Werleman y Domingo Dania y Famia

Swa/ Cunanan: Laura Werleman y Famia  
Simplicio Werleman  
Ambrosio Werleman y Famia  
Dominica Werleman y Famia  
Bertha Werleman y Famia  
Rufino Werleman y Famia  
Aura y +Pablo Werleman y Famia

Suegronan: Jan y + Julia Werleman y Famia  
+Calixto y Maria Jacobs y Famia

Ex Suegro y Suegranan: Magaly Irasquin y jui  
Roland Donata  
Julio Cesar Barrera Morrel

Nieto y Nietanan: Enrica, Natalie, Benjamin, Edward  
Samuel, Jessica, Priscilla  
Jesus Alberto, Julio Cesar, Angelica, Robinson  
Jeyceline,  
Shalin, Shalen, Shalijn, Marlijn  
Jeanerick, Tyshanicka  
Rodney, Marvin Noraima

Bisanieto y Bisanietanan, swa y cunanan, Sobrino y Sobrinnan, primo y primanan, comer y compernan, iha: Francisca Werleman

Amigo di Cas: Roland Peterrs, Kees Werleman, Felix Geerman, Ramlal Budhu, Rafeal Geerman.

Famia: Werleman, Morillo, Jacobs, Barrera, Irasquin, Dirksz, Geerman, Kelly, Goze, Donata, Croes, Peters, Yarzagaray, Dubero, Marin, Kock, Henriquez, Dania, Paesch.  
Demas famia ta invita tur amigo, bisina, conocir pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar \_\_ Augustus 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa Santana Catolico na Santa Cruz. E resto mortal di "Dudu" lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion.  
Adres pa condelencia: Sombre 23A  
Aurora Funeral Home  
Augustus 2011 na di 7-9pm

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condelencia na cas.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa. Famia lo aprecia cu enbez di flor of krans un donashon pa Fundacion Edmond Harms lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.

Cumana 76  
 Oranjestad, Aruba  
 Tel: 588-6699  
 Fax: 588-6698  
 Cel : 593-0857 / 560-1403



**Aurora**  
*Funeral Home*

**Lo mi cana sigur den presencia di Señor**

A bay sosega den braza di Señor:



**Sra. Magda Gregoria Everon**  
 \* 9-05-1938 † 10-08-2011

Na nomber di su:	
Jui :	Angelie Everon
Nietanan:	Zhilayne y Zhaylee
Ex- Suegro:	Fidel (Robbie) Loeffstok
Rumannan:	Dora Everon Daanchi y Lidia y famia Sra. Vda. Cicilia Everon- Koolman Sra. Vda. Maria Everon-Simileer Mario y Miriam Everon y famia Lucia Everon y famia
Prima stima:	Carmen Paskel
Subrino y Sobrinan stima:	Diana y Edgar Everon Vivian y Alex v/d Werf y famia Omaira y Robert Webb y famia Xiomara Everon y famia na
Hulanda	Naldo Everon na Hulanda Ivan y Audrey Everon y famia Ryan y Yanella y famia Casper Everon Melissa y Jean Carlo Maduro y
fami	Arnold Everon Eric Vrolijk y famia Mirella y Dolfi Paesch y famia Elton y Shandy y famia Mayka y Henry Koolman y famia Rachele Everon

Primo y primanan na Aruba y Hulanda.  
 Ihanan, comper y compenan.  
 Mihor amiganan: Rafaela y Aurora Croes, Adelita y Tuchi Kelly,  
 Reina y Lucila Croes,  
 Theresita Loeffstok.

Famia: Everon, Dirks, Loeffstok, Koolman, Arends, Simileer,  
 Paskel, Heronimo, Webb,  
 v/d Werf, Maduro, Vrolijk, Paesch, Lopez, Leon,  
 Henriquez, Boekhoudt, Feliciana,  
 Geerman, Croes, Rafini, Kappel, Dania, Dreissen Na  
 Hulanda.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un  
 of otro famia

Ta invita pa acto di entierro cu lo tuma lugar Dialuna 15 di  
 Augustus, 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Imaculada  
 Concepcion na Sta. Cruz, for di 2'or e restonan mortal di nos  
 difunto stima lo ta reposa den misa y despues saliendo pa  
 santana catotico na Sta. Cruz.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home  
 Diadomingo 14 di Augustus 2011  
 di 7:00 – 9:00 pm

Deseo di Magda ta pa bisti colornan Alegé



# Bishita di persona indesea

Diabierna marduga polis a bay na un cas den Braziliestraat pa un bishitante indesea. Na yegada a resulta cu e homber L.Q. di 58 aña, a bay na e cas pa bishita e muhe R.R.V. 45 di aña, naci na Santo Domingo. R.R.V. a bisa polis cu e no kier tin nada di haci cu L.Q. Segun su declaracion cu no ta prome biaha cu e homber ta bay molesti'e na su cas. El a bisa cu den pasado el a muda como cu cada biaha e homber a bay causa molester. Polis a mira cu e homber a kibra e bentanan parti p'ariba. Polis a mira cu e tabatin un kap riba su wowo. El a bisa cu el a wordo herida pa un homber desconoci cu un machete. Testigonan na e sitio a bisa polis cu ningun hende a dale. Polis a tuma su keho.

# Homber atraca den auto

Diabierna mainta central a haya informacion for di A.C cu un hende a wordo atraca den de La Sallestraat na altura di un optica. Tambe A.C a informa polis cu e auto tin e number A-54878. Na e sitio polis a papia cu e homber J.P.R naci na Venezuela di 28 aña. El a declara cu el a wordo busca pa un amigo yama C, naci na Colombia. Despues el a bisa cu C a duna tres otro homber un lift na altura di KFC. Segun su declaracion, e tres hombernan tur ta color scur. E hombernan tabata sinta patras den e auto. Den de la Sallestraat na altura di e luga di parkeer na EPI, e hombernan a choca C. Nan a ranca su cadena di oro y a sake for di e auto. Polis a tuma nan keho.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

**Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:  
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi  
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa  
Mi bolbe haya forsa.  
Psalmo 23.1**

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios  
nos ta anuncia cu a fayece Cristianamente:



**Sr. Harold R. Semeleer**  
Trahador di Albo  
\* 08-07-1955 † 12-08-2011

Na number di su:  
Mama : Reineta Maria Tromp

Tata : † Andries Semeleer

Rumannan: Reynaldo (Rey) Martha Semeleer-Galan  
Edwin (Din) Juliana Semeleer-Figaroa  
Glenda Gei-Semeleer y Esposo Alberto  
Hortencia Croes-Semeleer y Esposo Disma  
Hubert y Frida Semeleer-Aragon  
Glody Tromp-Semeleer y Esposo Segundino  
Anchie Thiel-Semeleer y Esposo Robert  
Vda. Thelma Thiel-Semeleer y jiunan

Ihanan: Melany Thiel  
Anuar Narango-Arieta

Subrinonan: Tayrin – Rayson – Raylene Semeleer  
Kenny – Mary – Julwina Semeleer  
Tico -Win Gei  
Elvis – Jason – Jo-anne Croes  
Wilbert – Umberto Semeleer  
Theolindo – Yeritza Tromp  
Jean-Paul Hernandez – Rozanne – Melanie – Jonathan Thiel  
Jerminia – Jermin Dijkhoff  
Stephanie – Efigenio Thiel

Sobre Sobrino: Thaisa – Asanti Gei  
Lindsey – Bradley Gei  
Ro-endry Bryson  
Yeralvianne Vrolijk

Tantanen: Petra Kelly – Semeleer  
Florentina Kelly –Tromp  
Agnes Kelly – Tromp

Omonan: Juan Tromp  
Alejandro Tromp

Tanta Grandi: Theresita Franken – Tromp  
Thomasita Tromp

Primo y primanan, Comer y compernan.

Su amigonan y coleganan di Albo Aruba N.V.

Bisiñanan, concirnan y demas famia: Semeleer, Tromp, Galan, Figaroa, Gei,  
Croes, Aragon, Thiel, Dijkhoff, Beukenboom, Kilsdonk, Ras, Brown, Santuani,  
Hirshfeld, Bryson, Vrolijk, Kelly.

Ta invita pa acto di entierro cu lo tuma lugar Diamars 16 di Augustus 2011 di  
2'or pa 4'or na misa Santa Anna na Noord for di 2'or e resto mortal di nos  
difunto stima lo ta reposa den misa despues saliendo pa santana catolico  
na Noord.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home  
Dialuna 15 di Augustus 2011  
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro  
famia.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por risibi bishita di  
condolencia na cas.

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

**Aurora**  
*Funeral Home*

**"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada: Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega, E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haña forsa."**  
**PS. 23:1.2.3**

Conforme cu boluntad di Dios y gradecido na loke el a haci y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento cristianamente di:



**Sr. Jan Hendrick Farro**  
Mihor conosi come "DICK FARRO"  
\* 03-06-1950 † 11-08-2011

Ex Boxdo

Na nomber di su juinan:

Dionicio Farro  
Agda Farro  
Soraya Farro  
Ivan Farro

Suegranan:

Rosuara Farro-Ramirez  
Deborah Julen  
Majella Weaver  
Ivan Boekhoudt

Mescos cu yiu:

Mescos cu suegro:

Nieta- y nietonan:

Shendion, Jermaine, Isuara  
Farro, Neythan y Christopher  
Oseana ,Mark y Lisa, Davinah Farro

Mescos cu nietonan:

Alfredo Maduro, Ferdinand y Stephany Boekhoudt

Rumannan:

Sra Aura v/d Biezen Farro  
Estrelita Farro  
Editha Farro  
Maria Farro  
Filomena Petrochi- Farro  
Medarda Farro  
Agricola ( Cola) Pareja  
Andrade-Farro  
Ludwinus (Tina) Quandus-Farro

Cuñanan:

Sra Carmen Farro-Luidens  
Ulalia Farro-Wever  
Editha Farro-Webb  
Anita Paesch  
Rafael Tromp  
Norman Eckmeyer  
Antonio Petrochi  
Ronny Gomez  
Carlos Pareja-Adrade  
Albertico Quandus  
†Marcolina Weaver  
Julieta Jansen  
Altagracia Lopez  
Joseph Everon  
Mario Hernandez

Swanan:

Mama di su Juinan:

Padrino:

Bon Amigonan na Aruba:

Humphrey Tromp  
Mario Orman  
Efrain Tromp  
Dario Peña

Amigo na Corsou:

Toni Willems

Sobрино- y sobrinanan, primo- y primanan, comer- y compernan, tur ihanan.  
Tur su ex- colegenan di Linasco Contracting & services.

Demas famia:

Farro, Everon, Wever, Jansen, Ramirez, Julen, Boekhoudt, Luidens, v/d Biezen, Tromp, Eckmeyer, Paesch, Webb, Petrochi, Gomez, Lopez, Pareja-Andrade, Quandus, De Cuba, Willems Kelly, Croes, Britten, Jones, lejuez, Odor, Ruiz, Pontiluis, Giel, Franken, Gonzalez, Vrolijk y demás famianan.

Ta invita demas famia, bisiñanan, amigonan y amiganan, y tur conocirnan na e acto di entierro cual lo tuma lugar Diasabra 20 di Augustus di 10'or di mainta na Washington 8-B. Nos defunto stima lo ta reposa di 4'or di atardi den misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia na cas : Washington 8-b diano 12 te cu 19 Augustus for di 8'or di anochi.  
Famia lo aprecia cu enbez di flor of krans un donashon pa Kankerfonds lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na cas pa e bunita gesto aki.



# DRAGON CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars



Blackberry 8520



BB housing for di



Blackberry 8120

Special price Afl. 429.00 Unlock, reload, reset, Red, white, purple, black upgrade, replace lcd, Free update keypad, speaker etc...

Special: trade your old battery in for new same model and receive 20% discount.

Also repairs of iphone, Nintendo ds, playstation, Xbox 360, Wii, psp etc...

## Vakantie



Awg.50

Pa siman

\*Word \*PowerPoint  
Pa traha spreekbeurt  
\*Vinger vlug type

## Computer Les pa Mucha

Niveau 1-2-3

Mainta /Atardi

arubatraining@yahoo.com

Tel.5837625

TA CUMINSA JULI 11

# PERDE 10 KG PA LUNA

- Bo no por baja di peso?
- Bo ta dispuesto pa cambia bo bida ?
- Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
- Sin cirujia sin hanguja
- Baja 10 kg pa luna



Stadionweg 16 • Tel:588-0084 • Fax:588-0083

## Hair Studio

OFERTA DI LUNA

FACIAL ...AFL 55  
BODY MASSAGE ...AFL 75  
Oil Treatment - Free  
MANICURE & PEDICURE ...AFL 50

Dakota Shopping Paradise - Avenida Milo Croes 51, Suite 16  
Tels. 582 6051 / 594 4982

# "PINOCCHIO"

Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

## Bo yui a bai over?

Schommelset  
10% di descuento

## Tempo limita !!!

### Bicicleta 15% di descuento

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

## Aruba Limpi

...pa un cura limpi limpi

- Chapi
- Corta mata
- Fumiga contra plaga di mata
- Mantenshon semanal / mensual

Pa servicio;  
Cell: 738-7943

## E.H. ALUMINIUM EXPERT

PORTA, BENTANA, HEKWERK  
PA CAS Y PA NEGOSHI, INSTALACION  
DI GLAS Y REPARACION GENERAL

**Nos ta cumpli sigur !**

Contact:  
Ermelyne Hoevertsz  
Seroe Patrishi 14D  
Tel: 736-1800 Fax: 583-0960  
email: aluminium.expert@gmail.com  
www.ehaluminiumexpert.com

### Servicio pa Comunidad

#### Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524- 8833

#### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica  
Pariba di Brug: Botica

#### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Gerrit Croes  
Pariba di Brug: dr. Linden v/d

#### Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

#### Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

**EDITA PA:** The Media Group,  
Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,  
**E-mail:** noticia@awemainta.com.  
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-  
82600.

**ABONEMENT** Afl.25,00 pa luna.

**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna

8 a.m. - 5 p.m.

**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.

**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar &  
Victor R. Winklaar

**REDACCION:** noticia@awemainta.com.

**BENTA DI AVISO:**  
sales@awemainta.com

## Resultado di Loteria

### LOTTO CATOCHI

DIASABRA 13	1	2	3
2:30	5948	5995	6283
9:00	7516	9132	8940
DIADOMINGO 14			
2:30	1335	5314	2390
9:00			

### ZODIAC

DIASABRA 13	2:30	3160 Leo	9:00	8344 Libra
DIADOMINGO 14		5000 Virgo		

### BIG FOUR

DIASABRA 13	2:30	5636
9:00		0214

### SUPER FOUR

DIASABRA 13	1141
DIADOMINGO 14	8225

### Sto. DOMINGO

4684
6919
6519

**LOTTO PA DEPORTE** 20-29-31-32-33

letter **A**

Joker **15**

**LOTTO FLORIDA**

4-21-28-37-41-44

**LOTTO DI DIA** 06-07-10-13-25

**LOTTO FLORIDA**

POWER BALL 9-12-35-50-58 PB 04

## DIARIO

DIASABRA 13	DIADOMINGO 14
8793	3669
1300	3371
4891	7418

## CORSOW

DIASABRA 13	DIADOMINGO 14
6957	0193
2082	2803
5082	8086







# Quality

**MOVING & TRANSPORT**  
cell: 594-1550 / 594-1826  
Muda sin dolor di cabez.  
Esta facil, Moving is hard.  
Let us do it for you  
*We are small, but we can handle them all!!*



Find us on Facebook

Like

# Labco


**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
RENTAL/SALE of Medical & Home-Healthcare

- \* Wheelchairs
- \* Beds
- \* Walkers
- \* Bathchair
- \* Commodes
- \* Crutches / Canes

- \* Oxygen Concentrators/Cylinders

**Difficulty Walking**  
**Rent a portable electro scooter**  
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).

**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**



# QuickBooks

**Administratie in het Praktijk**

☐ A/P ☐ A/R ☐ Journal Entries ☐ Monthly reports

☐ Bank Reconciliation ☐ Tax Payables ☐ Year end

**Requirement:** QuickBooks Beginners Certificate ver 2007\*up  
**Day:** Thursdays **Time:** 7pm till 9.30pm  
**Cost:** AWG.450 **Duration:** 5 weeks *Begins on June 2*  
Tel.5837625 Sra. Lvn

**DANKI PA YAMA**

E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo



**HOTLINE 733-8477**

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Mior.



**CRUISING from Aruba is BACK!**  
**ANTILLES AND SOUTH CARIBBEAN**  
**8 DAYS/7 NIGHTS on board the HORIZON**

**ROUTE:**  
Aruba - La Guaira/Caracas - Curacao - At Sea - Colon - Cartagena - At Sea - Aruba



**Special Prices All Departures**  
Departures: 2011-October 24, 31 2012-March 5, 12, 19, 26  
2011-November 7, 14, 21, 28  
2011-December 5, 12  
2012-January 9, 16, 23, 30  
2012-February 16, 13, 20, 27

**Special Prices Christmas and New Year**  
Departures: 2011-December 19, 26 2012-January 2

**Pa reservacion yama**  
**ALDO na 582-1992**



**TA BUSCA**  
**Codemsa N.V.**  
Ta Busca  
Un Carpinte/  
all around Helper  
Pasa Aplica na  
Cumana 69  
Yama #582-2235

TIPO DI CAMBIO OFICIAL			
Valido pa 12 Augustus 2011			
Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.78	1.80	1.82
Engelse Pond Sterling	2.83	2.88	2.94
Zwitserse Frank per CHF. 100	231.10	231.82	232.62
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japane yen per JPY. 10.000	230.59	232.69	235.03
Euro per XEU. 100	251.50	253.80	256.35



**Provision di Devisa 1.3%**  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**

# Horoschoop



**Aries** 21 Mrt - 20 Apr  
Caba di una bes por todo cu e fantasia den amor i asepta e realidad. No permiti cu nan ta sigui hunga cu bo sentimentunan. .



**Tauro** 21 Apr - 20 Mei  
Awor bo ta mas cla. Den asuntonan di amor bo tin awor bo tin cu tene hopi, pero hopi quidow. Diberti, pero sin destrui bo sensibel curason.



**Geminis** 21 Mei - 20 Jun  
Ser mas reservá den loke bo ta comunicá. Evitá di ser blancu di chérchè i redo. No fomentá tanto criticá. Recargá bo baterianan emosional.



**Cancer** 21 Jun - 20 Jul  
Cosnan nobo, inesperá ta sorprendébo awe. Aseptá cu gratitut tur loke ta yega na bo. Un persona cu a ofendébo, ta asercábo pa pidibo pordon.



**Leo** 21 Jul - 20 Aug  
Bo forsa di boluntad ta lagabo alcansá awor loke bo ta deseá. Pone atencion den bo bida sentimental. Pone di bo parti pa reina pas.



**Virgo** 21 Aug - 20 Sep  
Ideanan i proyectonan nobo ta brota di bo mente i bo ta sinti deseo di pone nan den axion. Organisá órden den bo pensamiento pa bo por hasi bo proyectonan bira realidat.



**Libra** 21 Sep - 20 Okt  
Pone tur entusiasmo den loke bo ta realizando. Ta resaltá den bo algo cu ta hasi bo expresion special. Bo no por disimulá ora bo ta gusta algo òf cu ta desagradá bo.



**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov  
No desquidá bo responsabilidadnan. Uni mas cu bo famia. Pone mayor atencion na bo cas. Yuda e personanan hóben cu tin mester di bo.



**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec  
Forsa bo mes sinembargo pa terminá o mehorá loke na e momento aki bo no por a completá. For ta estranhero ta yega notisianan di algo hopi spesial den bo bida.



**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan  
Hopi trabou i tensionan creá na e mesun lugá unda bo ta traha por hibabou den un situacion di emocion.



**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb  
No biba den pasado ni alimentá rencor. Pasa di una bes i por todo e página di bo bida i habri paso pa futuro.



**Piscis** 21 Feb - 20 Mar  
Bo ta poseé e poder i e determinasion di por enfrentá e problemanan sin tene cuenta di nada. Nubianan pretu ta aparesé durante dia.



# Cachonan los cu tabata causa molester a wordo venena

Diabierna atardi G.W naci na Aruba di 50 aña a bay warda y a bisa cu algun dia pasa a sali den corant cu e habitantenan di besindario mes lo haci algo pa e cachonan cu ta molestia nan

## A Cure Was Not To



God took a look around his garden and found an empty place he took a look upon the earth and saw your tired face he put his arm around you Linda and lifted you to rest . Gods garden must be beautiful for he only picks the best. God knows that you were tired and a cure was not to be so he closed your weary eyelids and whispered come to me. With tearful eyes we watched you and saw you slip away Although we loved you dearly we knew you could not stay It broke our hearts to lose you but you never went alone part of us went with you on that day. God had called you home. If you have a sister/brother cherish them with care cause you will never feel a heartache until you see their vacant chair.

A year has passed their wife daughter, sister, cousin, colleague and friend since you left us. We love you yes. but God loved you best. Thanks to everyone who stood by us this whole year through. God bless you! The Halman and the Hazel family



**AD PATRES**  
funeral home

Van Rensselaerstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
Family owned and operated

den Paraguana. El a bisa cu el a bay warda y a bisa polis cu cinco di su cachonan a wordo venena. El a bisa cu tres a muri. W ta bisa cu en total e tin ocho cacho, pero su cas no tin cura. E bisiñanan

ta keha cu nan tin molester di e cachonan. El a bisa cu diabierna cinco di su cachonan a wordo venena. W solamente kier a pone polisnan na altura.

**Aurora**  
Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

*"Señor ta mi wardador pues mi no tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forza"  
Salmo 23:1*

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di:



## Sra. Viuda Petronilia Heide Petrochi

Mihor conici como: "Petra" na edad di 89 aña

Na nomber di su juinan:

Hern y Stella Heide -Gomez y yiuinan  
Ronny y Lidia Heide-Kelly  
Paul Heide y yuinan  
Yolanda y Peter Kelkboom  
Edwin Heide  
Sandra Heide

Tur su nieto y nietanan na Aruba, Hulanda y Colombia

Bisanieta y bisanietanan, Sobrino y sobrinanan, Primo y primanan.

Cuñá: Angela Maduro-Heide

Mescos cu yiuinan: Fechi y Nelda Ras  
Yraida Chiquito  
Miriam Ospina

Bisiñanan y conocirnan

Amiga y amigonan di grupo Bini Bini

Comer y compernan, hijanan

Ayudantenan: Luisa, Rocio y Dora

Broeder: O'neil Romero

Amigo di cas : Bolan Flanegin

Demas famia: Heide, Petrochi, Gomez, Kelly, Henriquez, Kelkboom, Ospina, Breton Von Groll, Tromp, Semerel, Dijkhoff, Franken, Croes, Maduro, Giel.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Acto di entierro lo tuma lugar Diaranson 17 Augustus 2011, for di 9'or pa 11'or di mainta na Misa Santa Anna na Noord y despues pa Santana Catholico na Noord.

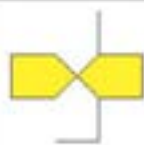
Oportunidad pa condoleer :  
Diamars 16 Augustus 2011  
7'or pa 9'or pm.  
Aurora Funeral Home, cumana # 76

# Horta-mento di bloki den santana na Paradera

Diabierna mainta e hombernan B.B di 75 aña y e homber R.P.M di 68 aña, a bay warda di Polis pa bisa locual cu a pasa den e Santana di Paradera. B.B a bisa polis cu el a corta bloki den forma y a ponenan den forma na su kelder cu cilicon. El a bisa cu en total el a pone 32 bloki. Despues di algun siman el a bolbe y a mira cu e blokinan a disparce. Ora cu el a bay controla el a mira cu e blokinan a wordo poni riba un otro kelder cu ta pertenece na e homber S.V di 73 aña. Polis a bay na cas di V na Matividir y el a bisa polis cu el a paga e homber R.C pa caba cu su kelder. E no sa con C a yega na e blokinan. Polis a intermedia y V lo paga B e suma di 400 florin pa e blokinan. Polis a bisa R.C p'e bay warda.

# Guardia maltrata haciendo su trabaou na scol

Diabierna anochi polis a bay na scol Cacique Macuarima caminda un guardia a wordo maltrata cu un arma pa un homber desconoci. Na yegada polis a papia cu e homber J.I naci na Haiti di 47 aña, kende a bisa polis cu el a wordo maltrata pa un homber desconoci cu un biga. Un testigo a bisa polis cu e ta sospecha cu e mucha hombernan di Santa Cruz Soldiers a maltrata e guardia. El a bay durante dia pa haci denuncia na warda di Santa Cruz.



STICHTING VOOR VOLKSHYGIENE VAN

**Het Wit Gele Kruis Aruba**

Sinds 1959 ten dienste van de Arubaanse gemeenschap  
Tel. 5824444/ Fax: 5824411

## INFORMACION PA HENDE CU TIN SUCU!

Ora bo tin sucu y bo tin sobrepeso, ta hopi importante pa baha peso. Si bo ta baha peso, bo ta:

- baha e riesgo di problema di curazon y adernan
- baha e nivel di sucu;
- reduci e cantidad di remadi;
- reduci e nivel di cholesterol;
- sintibo fisicamente mihor.

**Menos peso, mas saludabel !**

**PA MAS INFORMACION : 582-4444**



# Doño di waterpark a maltrata su trahado

Diasabra mainta polis a bay na e waterpark na Hooiberg caminda un trahado a wordo maltrata pa su doño di trabou. Na e sitio polis a papia cu e trahado V.S.M naci na Colombia di 18 aña, kende a bisa polis cu su doño di trabou a grite y a dale riba su cabes. Polis a bay papia cu e homber L.C. van G naci na Hulanda 61 aña, kende a bisa cu e no a dal su trahado pero a dal su pechi. El a bisa cu el a grite p’e sigui traha. Polis a papia cu Van G y e bise pa e trata su trahadonan mas miho como cu ultimamente tin hopi melding riba dje. Nan a puntra e trahado cu e kier sigui traha, pero el a tuma su retiro mesora.

## Gradicimento/Invitacion

Nos gradicimento ta bai na tur famia, bisiña y conocirnan cu a duna nos atencion, sosten y forsa durante e dianan di enfermedad, fayecimento y entierro di nos difunto stima :

### Sra Veronica Croes-de Cuba

(mihor conoci como Eve)

Un danki special na tur cu a manda flor ,donacion , telegram , caarchi, e-mail, sms y jamadan telefonico.

Un danki di curazon na Edmund Harms Foundation y su emfermeronan Marietje,Marlene, Arelys y Rowald jr, cu a duna tanto dedicacion na nos Mama, nunca nos lo lubida esey.Tambe un palabra di danki pa sra Anna pa kende nada tawata di mas.Danki tambe na Dr Jaime Falconi , Dr Eddy Falconi , Dr Steve/Cabenda y Dr Johnny Van der Linde. Nos reconocimento tambe ta bay na e sublime trabou cu Antoine Rodriguez y su staff di Ad Patres a desplega.

Boso sosten y cariño ta significa hopi pa nos.

Alavez nos kier a invita pa 2 Santo Sacrificio di Misa:  
Diahuebes 18 Augustus pa  
7.00pm na misa Sagrado Curazon na Savaneta.  
Diasabra 20 Augustus pa  
7.00pm na Misa Sagrado Curazon na Savaneta.  
Diasabra 20 Augustus despues di misa lo tin unresamento di un santo rosario na cas di nos Mama Savaneta 33A

Na number di su esposo Shontan y jiunan.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cell : 593-4857 / 560-1403

*Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:  
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi  
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa  
Mi bolbe haya forsa.  
Psalm 23.1*

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece Cristianamente na Bogota, Colombia:



**Sr. Rudolf Harry Henry**  
Mihor conosi como "Sonny"  
\* 11-06-1942 † 08-08-2011

Acto di entierro lo wordo anuncia despues



*"Cerca Dios so mi alma ta na pas,  
ta di dje mi salvacion ta bini."  
Ps. 62:1*

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece na Hulanda dia 10 di augustus 2011, nos ruman:



**ANGEL FERNANDO RAMOS**  
mihor conoci como: " NANDO "

Na number di su:

rumannan:  
Agapito " Tico "y Evelina Ramos-Tromp yyiunan  
Ramiro y Lucia Ramos-Lopez y yiunan na New York  
Judith y Nicolaas Ridderstaat-Ramos y yiunan na Hulanda  
Carla Ramos y yiunan na Hulanda y demas famia.

Acto di entierro ta tuma luga na Hulanda.



*"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."  
Ps. 23:1,2,3*

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Andres Cinencio Orman**  
\* 21 Jan.1928 - + 14 Aug.2011

Dia y ora di entierro lo wordo anuncia despues.



*Mi ta warda, warda so riba Señor,  
mi tin fe den su palabra.  
Ps. 130:5*

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento cristianamente di:



**Robert Cerilio Sint Jago**  
\* 9 Juli 1949 - + 12 Augustus 2011

Adres pa condolencia: Warawara 10 B

*Señor ta mi wardador  
Pues mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde  
E ta ponemi sosega*

Conforme y agradecido cu boluntad di Dios nos ta participa y celebra cu a bai descansa den brasa di Señor:



**Sra. Maritza Imogene Juddan**  
Mihor conoci como: Maritza

Acto di entierro lo wordo anuncia despues



Señor ta mi wardador  
Pues mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde  
E ta ponemi sosega

Conforme y agradecido cu boluntad di Dios nos ta participa y celebra cu a bai descansa den brasa di Señor:



**Sra. Maritza Imogene Juddan**  
Mihor conoci como: Maritza

Acto di entierro lo wordo anuncia despues







**EVERYTHING IS POSSIBLE**

ANYONE CAN GIVE UP, IT'S THE EASIEST THING IN THE WORLD TO DO.  
BUT TO HOLD IT TOGETHER WHEN EVERYONE ELSE WOULD UNDERSTAND  
IF YOU FELL APART, THAT'S TRUE STRENGTH!



**WORLD CHAMPION 2011**

**Sarah-Quita Offringa**

Slalom & Freestyle Women 2011 Sotavento Fuerteventura winner



Ministerio di Salubridad  
Pubico y Deporte